



# Bombay Government Gazette.

Published by Authority.

In advance, 3 Rs. per quarter.

THURSDAY, 5TH OCTOBER 1837.

Four annas per copy.

## NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the government, will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only; and all orders or other public notices, appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the government, are hereby ordered and directed to be conform'd to and obeyed accordingly. It is not intended that public intelligence, or private advertisements, and notifications should be inserted in the government gazette.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council  
JOHN BAX, Secy. to Govt.

## Legislative Department.

FORT WILLIAM.

THE 4TH SEPTEMBER, 1837.

*Resolution.*—It appears to be on many accounts expedient, that, in a short time, the Governor General should visit the North Western Provinces of the Presidency of Fort William, unattended by any Member of the Council of India.

It is provided by Parliament (Section 70, Acts 3 and 4, Wm. 4th Cap. 35,) that, on such occasions "it shall be lawful for the said Governor General in Council, previously to the departure of the said Governor General, to nominate some Member of the Council of India to be President of the said Council, in whom during the absence of the said Governor General from the said Presidency of Fort William in Bengal, the powers of the said Governor General in assemblies of the said Council, shall be reposed."

It is also provided by Parliament that, "it shall be lawful, in every such case for the said Governor General in Council, by a Law or Regulation for that purpose to be made, to authorize the Governor General alone to exercise all or any of the powers which might be exercised by the said Governor General in Council, except the power of making Laws or Regulations."

His Lordship in Council has determined, in the exercise of the powers entrusted to him by Parliament, to pass a Legislative Act conferring all the executive powers of the Supreme Government on the Governor General during his absence. Though new in form, this arrangement is by no means new in substance. On the contrary, it has virtually existed whenever a Governor General has been separated from his Council; and the only novel circumstance is, that what on former occasion was effected by means of an understanding between the Members of the Government, will now, according to the directions of Parliament, be effected by a Legislative enactment; but the same understanding will yet exist,

and the same mutual references be made upon matters of importance as have been hitherto found sufficient to facilitate the cordial co-operation of the two authorities and to ensure harmony and confidence in the transaction of public affairs.

The business of the Legislative Department, during the absence of the Governor General, will be conducted in the manner prescribed by the Act of Parliament,—Drafts of Acts will be promulgated for general information by the authority of the President in Council; but none will be finally passed without the assent of the Governor General signified in writing.

The business of the Supreme Government in other departments, will be conducted according to arrangements to be agreed upon between the Governor General and President in Council.

The business of the Government of Bengal will, during the absence of the Governor General, be conducted by a Deputy Governor.

The Lieutenant Governor of the N. W. Provinces has, to the great regret of His Lordship in Council, signified his intention to retire in a short time from the Public Service. It appears to His Lordship in Council that to appoint a Lieutenant Governor of those Provinces at a time when the Governor General is actually residing within them, would be to incur large expense without proportionably adding to the efficiency of the administration. His Lordship in Council is satisfied that he shall best conform to the spirit of the existing Acts of Parliament, and best consult the Public interests by taking the N. W. Provinces, after the departure of the Lieutenant Governor, into the immediate charge of the Supreme Government. The Governor General who will hold all the Executive powers of the Supreme Government, will himself, during his residence in those Provinces, perform the functions now performed by the Lieutenant Governor, in communication with the President in Council, in such mode as may be determined upon between the two authorities.

The following Draft of a proposed Act is accordingly published for general information.

ACT No.—OF 1837.

It is hereby enacted, that from the day on which it shall be notified by an Order of the Governor General of India in Council published in the Official Gazette that the said Governor General has quitted his Council for the purpose of proceeding to the N. W. Provinces, till the time at which the said Governor General shall, next after the said notification, rejoin his Council, the said Governor General shall have all the powers of Governor General in Council except the power of making Laws or Regulations.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 14th day of October next.

W. H. MACNAGHTEN,  
Secy. to the Govt. of India.

(1)

## Legislative Department.

FORT WILLIAM,

THE 4TH SEPTEMBER, 1837.

The following Draft of a proposed Act, was read in Council for the first time, on the 4th September 1837.

ACT No.—OF 1837.

It is hereby enacted, that from the—day of— all Aumeens of Police, who have been or may be appointed according to Section XI, Regulation XI. of 1816, of the Madras Code, to act with the Police powers vested in Tuhildars by that Regulation, shall possess all Police powers and Criminal Judicial powers which are vested in Tuhildars within the Territories subject to the Presidency of Fort St. George by any Law or Regulation whatever, and shall be subject to all provisions to which, by any Law or Regulation, Tuhildars are subject, in respect of any of those powers.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 20th day of October 1837.

W. H. MACNAGHTEN,  
Secy. to the Govt. of India.

(1)

## Legislative Department.

FORT WILLIAM.

THE 4TH SEPTEMBER, 1837.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 4th September 1837.

ACT No.—OF 1837.

It is hereby enacted, that so much of Section VII. Regulation X. of 1829, of the Bengal Code, as directs, that the Officer to whom the management of the Stamp Duties may be transferred shall be a Covenanted Officer, be repealed.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 24th day of October next.

W. H. MACNAGHTEN,  
Secy. to the Govt. of India.

(3)

## FORT WILLIAM. POLITICAL DEPARTMENT.

THE 4TH SEPTEMBER, 1837.

*Resolution.*—The attention of His Lordship in Council has lately been called to the Regulations of the Bengal Code, which positively enjoin the use of the Persian language in Judicial and Fiscal Proceedings.

His Lordship in Council is sensible that it would be in the highest degree inexpedient hastily to substitute any other language for that which has during a long course of years, been appropriated to the transaction of public business. He is satisfied that in many parts of the country a sudden and violent change would produce serious public inconvenience, and that it would reduce many old and useful servants of the public to distress such as no humane Government would willingly cause.

At the same time, His Lordship in Council strongly feels it to be just and reasonable that those Judicial and Fiscal Proceedings on which the dearest interest of the Indian people depend should be conducted in a language which they understand. That this great reform must be gradual, that a considerable time must necessarily elapse before it can be carried into full effect, appears to His Lordship in Council to be an additional reason for commencing it without delay. His Lordship in Council is therefore disposed to empower the Supreme Executive Government of India, and such subordinate authorities as may be thereunto appointed by the Supreme Government, to substitute the Vernacular languages of the country for the Persian in legal proceedings and in proceedings relating to the Revenue.

It is the intention of His Lordship in Council to delegate the powers given by this Act, for the present only to the Governor of Bengal and to the Lieut. Governor of the N. W. Provinces, and he has no doubt that those high authorities will exercise these powers with that caution which is required at the first introduction of extensive changes however salutary in an old and deeply rooted system.

The following Draft of a proposed Act is accordingly published for general information.

ACT No.—OF 1837.

I. It is hereby enacted, that from the day of— it shall be lawful for the Governor General of India in Council, by an Order in Council, to dispense either generally, or within such local limits as may to him seem meet, with provision of any Regulation of the Bengal Code which enjoins the use of the Persian language in any Judicial proceeding, or in any proceeding relating to the Revenue, and to prescribe the language and character to be used in such proceedings.

II. And it is hereby enacted, that from the said day it shall be lawful for the said Governor General of India in Council, by an Order in Council, to delegate all or any of the powers given to him by this Act, or any part thereof, to any subordinate authority under such restrictions as may to the said Governor General of India in Council seem meet.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 24th day of October next.

W. H. MACNAGHTEN,  
Secy. to the Govt. of India.

(3)

**Notification.**

**TERRITORIAL DEPARTMENT.**

**REVENUE.**

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify, for general information, that, under the sanction of the Government of India, the collection of the Transit Duties, leviable in the Bombay Territories, will be suspended from the date of the expiration of the present farms, and, under the Provisions of Section I. Act XXV. of 1836, the port of Bombay, is hereby declared a warehousing port from the 1st proximo, for the purposes specified in the said Act.

*By order of the Right Hon'ble  
the Governor in Council.  
E. H. TOWNSEND,  
Acting Secy. to Govt.*

*Bombay Castle, 20th Sept. 1837.*

**TENDERS FOR THE SUPPLY OF  
CLOTHING TO THE NIZAM'S  
ARMY.**

The Resident at Hyderabad (on the part of the Nizam's Government) will, until Monday the 23rd October next, receive Tenders for the supply of Clothing to the Nizam's Regular Army.

The Clothing is to be complete with Pads, Shoulder Straps, (Grenadier, and Light Companies with Wings) Buttons with the number of the Regiment, and to be made up in every respect as worn in the Company's Army, and according to a muster Jacket to be forwarded.

It is to be delivered at the following stations and subject to survey on arrival.

- Hyderabad, 6-16th of the whole, more or less.
- Aurungabad, 5-16th ..... do..... do.
- Ellichpoor, 3-16th ..... do..... do.
- Hingolee, 2-16th ..... do..... do.

The Tenders will express the price of one of each article as hereafter detailed, and is to include every charge for packing, carriage, &c. and to be delivered at the several stations above mentioned, on or before the 15th November 1838.

The Resident reserves to himself the right of rejecting any Tender, without assigning a reason thereof.

The Person or Persons to whom the contract is eventually given, will be expected to furnish the security of a respectable House of Agency for the due fulfilment of their contract in the sum of Company's Rupees (20,000) Twenty thousand.

The mode of payment will be as under.

One third of the Estimate on the Contract being closed, and approved of, and the receipt of the Clothing Indents acknowledged.

One third when the Clothing is half finished, and the other third when it is delivered, surveyed and approved of at the several stations.

The Tenders are to be addressed to the Military Secretary to the Resident at Hyderabad and to be superscribed "Tenders for Clothing".

Any further information that may be required will be afforded on application to the above Officer,

*Probable amount of Clothing (more or less) required.*

*Infantry.*

*Including Garrison Battalion and Company of Sappers.*

- 18 Staff Serjeant's Jackets.
- 80 Soobadar's.....do.
- 86 Jemadar's.....do.
- 18 Drum Major's.....do.
- 6 Serjeant's.....do.
- 9 Havildar Major's.....do.
- 384 Havildar's.....do.
- 180 Drummer's.....do.
- 5,840 Rank and File.....do.
- 70 Lascar's.....do.
- 70 Puckallie's.....do.
- 18 Staff Serjeant's.....Caps.
- 6 Serjeant's.....do.
- 70 Color Badges.....do.
- 10 Pairs Soobedar Major's Epaulettes.
- 17 Do. Soobedar's Wings.
- 52 Do. Soobedars Battalion Company's Wings.
- 16 Do. Jemadar's Wings.
- 70 Do. do. Battalion Company's Wings.
- 18 Do. Drum Major's Wings.
- 200 Girdles for Staff Serjeants, Native Officers and Drum Majors.
- 400 Girdles for Havildars.

*Invalids.*

- 2 Staff Serjeant's Jackets.
- 8 Soobadar's.....do.
- 15 Jemadar's.....do.
- 6 Drum Major's.....do.
- 7 Serjeant's.....do.
- 1 Havildar Major's.....do.
- 40 Havildar's.....do.
- 12 Drummer's.....do.
- 240 Rank and File.....do.
- 2 Pairs Soobadar Major's Epaulettes.
- 6 Do.....do. Battalion Company's do.
- 15 do.....Jemadars do. do. do.
- 6 do.....Drum Major's Wings.

*Artillery and Store Department.*

- 3 Staff Serjeant's Jackets.
- 5 Serjeant's.....do.
- 4 Soobadar's.....do.
- 8 Jemadar's.....do.
- 30 Havildar's.....do.
- 1 Corporal's.....do.
- 9 Drummer's.....do.
- 640 Rank and File.....do.
- 8 Puckallie's.....do.
- 3 Syrang's.....do.
- 13 Tindal's.....do.
- 120 Store Lascar's.....do.
- 3 Staff Serjeant's Caps.
- 5 Serjeant's.....do.
- 4 Color Badges.
- 3 Pairs Soobadar Major's Epaulettes.
- 1 do. Soobadar's Epaulettes.
- 8 do. Jemadar's.....do.
- 15 Girdles for Staff Serjeant's and Native Officers &c.
- 30 do. for Havildars.

The tenders will express the price of one of each article including all charges &c.

*The Corps to be furnished with Clothing are  
as follows.*

1st Company of Artillery including General Depôt.	3rd. Infantry.
2nd do. and Store Department.	4th....do.
3rd do. do. do.	5th....do.
4th do. do. do.	6th....do.
One Company of Sappers.	7th....do.
1st. Infantry.	8th....do.
2nd do.	Garrison Bn.
	Invalid...do.

By order.

J. A. MOORE,  
*Mily. Secy.*

Hyderabad, 23rd August 1837. (2)

## Proclamation.

### TERRITORIAL DEPARTMENT,

#### REVENUE, OPIUM.

1st. Notice is hereby given, that passes for the free transit of Malwa Opium to Bombay, for importation by Sea, will be granted on application to the Opium Agent at Bombay, or to the Resident and Opium Agent in Malwa, on payment of Bombay Rupees 125 per chest of 140 pounds weight.

2nd. For the convenience of importers, passes will be granted for maunds, instead of chests, should it be desired, but in no case will a pass be given for less than (30) thirty maunds, or (10) ten chests.

3rd. Passes obtained at Bombay will not be given open to the persons taking them out, but inclosed in a sealed letter of advice to the Opium Agent in Malwa, who will countersign each pass before the Opium is dispatched:— persons taking out passes for Malwa Opium that may have left that Province, will be required to satisfy the local authorities in whose district the drug may first arrive, that it is the actual produce of Malwa, and in the event of its proving otherwise, the same will be confiscated, and the pass money forfeited.

4th. No duties will be exacted on account of the Hon'ble Company's Government, on Opium protected by passes; it will, however be liable, should occasion require, to examination at the different Nakas and Chowkies when in transitu, and also on its arrival at Bombay, with the view of ascertaining that the quantity corresponds with that specified in the pass; but there will be no detention, or obstruction, by the officers of Government, beyond what may be necessary for the diligent prevention of any Opium being conveyed into the territories subordinate to this presidency.

5th. The owners of the Opium will have to make their own arrangements for its transport. The dispatches will be accompanied by one or more Chuprasies, or peons, as the Resident and Opium Agent in Malwa shall consider advisable; but the providing of escorts for

the protection of the drug, will rest with the owners, and Government will not be answerable for any casualties that may befall the same.

6th. It is left to the option of persons taking out passes, to pay at the rate of Bombay Rupees 17 per chest, in commutation of all customs and duties that may be due to the Native states thro' whose territories the Opium is conveyed, or to pay those duties themselves. Opium for which this commutation money may have been paid, shall be allowed to pass equally free from customs and duties, whether examined at, and dispatched from Indore, or at Rutlam, or other Marts in Malwa.

7th. Persons residing at Ahmedabad, Baroda, Surat, or other places, desirous of exporting Malwa Opium under a pass, will be furnished with the same on application to the British authorities resident at such places.

8th. The Right Hon'ble the Governor in Council guarantees that the price to be paid for the passes, and in commutation of the duties to native states, shall continue as now fixed, to the 1st of October 1838, but the guarantee here given will not debar the Government from continuing to grant passes after the expiration of this period, should it think fit to do so, without a further proclamation.

9th. For the convenience of individuals, deposits of Company's Paper will be received on account of sums payable for the passes and duties specified in articles 1st and 6th, interest being payable to Government on the same, until redeemed, at the rate of 5 per cent per annum; and the deposit should be redeemed on or before the arrival of the drug at Bombay, from which period the charge on account of interest will be doubled.

10th. Hoondies may be received by the Opium Agent in Malwa for passes taken out there, payable to the Opium Agent in Bombay within six days after sight; if not redeemed within that period, a deposit of Company's Paper, or substantial security, must be given by the parties concerned, interest being charged at the rate of 5 per cent until the arrival of the Opium, which will be detained until payment be made. If security be not forthwith produced, the Hoondies will be returned as dishonored, and the Opium seized on its arrival.

11th. The holders of passes are to take the Opium to Indore, Rutlam, or any other place in Malwa, that may suit the wishes and convenience of both parties, to be weighed by persons who will be appointed by the Opium Agent in Malwa to perform that duty.

12th. Fifteen days notice must be given to the Opium Agent in Malwa, or his Assistant, by all persons about to make exportations under licences, previously to the production of the Opium at the place of weighment, in order that he may be better prepared to receive, weigh, and dispatch it.

13th. Only one dispatch will be allowed under a pass or licence, which dispatch, may or may not, at the option of the holder of the pass, be to the full quantity mentioned in it; but if a smaller quantity be exported, no drawback, or refund, from the sum paid for the pass, will be allowed on account of such deficiency; except-

ing in the case of parties taking out passes at Bombay, who will be allowed a refund on account of such deficiency, on a report thereof being made to this Government by the Opium Agent in Malwa; but in the event of the actual dispatch containing a greater quantity of Opium than that for which the pass was taken out, such excess shall be paid for at the rate specified in the 1st article of this Proclamation, and shall, by way of security, for payment, be liable to detention by the Collector of Customs at Bombay, until paid for.

14th. In weighing the Opium an allowance of three (3) lbs. will be made for each chest of 140 lbs. on account of leafage and dustage.

15th. With the exception contained in article 8th, the Right Hon'ble the Governor in Council reserves to himself the right to adopt, from time to time, such measures as he may conceive to be necessary to prevent the illicit trade in Opium, and to secure the objects of Government in sanctioning the present arrangement.

*Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council.*

E. H. TOWNSEND,

*Acting Secretary to Government.*

Bombay Castle, 19th September 1837.

### जाहीर नामा

ऐसाजे मालवी अफीण प्रभारें खुषकीचे मा शांतजकात माफीने मुंबदस आणुन जळमाणेने रवा भा करण्याकरितां मुंबद येथील अफीणीचे एजेंट साहेब कोंवा माळवायेथील रसिदेंट व अफीणीचे एजेंटसाहेब यांजपाशीं अर्जकरून १४० रतलाचे दूधेटीस मुंबदचलणीं रुपये १२५ दिव्हे म्हणजे तेसाहेब दस्तके देतील

२ अफीण आणणारास अवघड नपडावें याजकरितां पेटोचे बदला मणाचे वजनाने दस्तके मा गितलीं असतां देतील परंतु तिस मज्जाकरून कोंवाद् हापेव्याकरून कमती अफीणीचीं दस्तकेणार ना होत

३ जेलाक दस्तके घेतील त्यांस मुंबदयेथें उघडों देणार नाहींत परंतु माळवा येथील अफीणीचे एजेंट साहेबयांस पत्र लिहून त्यापत्रांत तीं दस्तकेविडुन व त्यापत्रावर मोहरकरून त्यांस देतीलतें एजेंटसाहेबअफीण रवांना घेण्याचपुर्वीं हरएकदस्तकावर सही करतील माळवी अफीण जीमाळ व्याहून निघाली असेल त्याअफीणीची जेलाकदस्तके घेतील त्याणी ती अफीण पहिल्यानी ज्याजि ल्हात दाखल होइल त्याजिल्ह्यांतील आमलदाराराची खात्री केलोपाहिजे की ती अफीणमाळव्यां तत्र उतपन्न जालेली आहे व ती अफीण माळव्यां त उतपन्न न जाहाली असें शावोत जाहाल्यवरत्या अफीणीची जपती होइल व दस्तकाचा पेकादिव्हा

### असेल तोसरकारदाखल होईल

४ ज्याअफीणी बराबर दस्तके असतील त्यां अफीणीवर हनरावल कंपनी सरकारची जकात वगैरे वावती कोंवोएक घेणार नाहींत खुषकीचे मा गीत नाकी वचोव्या आहेत तेथेव मुंशदस आल्या वर दस्तकांत लिहिल्याप्रमाणे अफीण ओहो कोंवा नाहीं याची चौकशी करण्याकरितां कारणपडल्यास अफीण तपासतील परंतु जंजिरे मुंबईशिवाय मुंबई इलाक्यांतील मुलकांत अफीण नजावी याकरितां जोखोळवाव अटकाव करणे जरूर आहे त्याकरून अधीक खोळवा कोंवा अटकाव सरकारचे आमलदार योजकडुन घेणारनाहीं

५ मालधण्यानी अफीण पाठविण्याची तजवीज स्वतां ठेवावी व माळवायेथील रसिदेंट व अफीण चें एजेंट साहेब याचे योग्य नजरेस येईलत्याप्रमाणे एक अथवाअधीक चपराशी कोंवाशिपाई अफीण रवाना होईल त्याबरोबर देतील परंतु अफीणीचे रखावली करितां सिबंदी वगैरे देणें माल धण्याकडे आहेव अफीणीस जोखीमजाह्यास सरकार त्याची जाव करणार नाहीं

६ जेलाक दस्तके घेतील त्याणी रोजरजवाडे यांचे मुलकांतुन अफीण आणतील त्याचीजकात व गैरे वावती द्यावयाच्या त्यावदलदरपेटोस मुंबदचलणी रुपये १७ द्यावे अथवा सदरज्ज जकात व गैरे वावती आपण स्वतां द्याव्या हें त्याचे खुशीवर आहे सदरज्जजकात वगैरे वावतीवदल ऐवज ज्या अफीणीचा दिव्हा असेल ती अफीण ईदुराऊन अथवा रतलामज्जन अथवा माळव्योतील दुसरे काणते ठिकाणी तपासून रवाना झाली असल ती खदरज्ज प्रमाणे जकात माफीने जाउदेतील

७ अमदावाद व वडोदे व सुरत व इतर ठिकाणी जेलाक राहतात त्यांस माळवी अफीण पाठवण्याकरितां दस्तके पाहिजेत तर त्याणी त्याठिकाणी जे कामदार साहेब आहेत त्याजवळ मागितले असतां दस्तके मिळतील

८ दस्तका बदल व राजेरजवाडे यांजकडिल जकात वगैरे वावती बदल ऐवज देण्याचा दर हा लो ठरविला आहे तो तारीख १ अक्टोबर सन १८३८ पावेतो चालविण्याविशीं रेट हनरावलगत वरनर कौंसल यांचा जिमा आहे परंतु ती मुदत पुरी जाह्यावर सरकारस योग्य दिसेल तर पुन्हाजाहीरनामा न करितां दस्तके देण्यास सरकारास खदरज्ज जिमा घेतल्यावरून अटकाव नाहीं



લ લખી તે કાગલમાં તે દશતકો ખીડીને તે  
 હૂપર મોહોર કરીને તેહને આપશે તે એવું  
 ઠ શાહુખ અપ્રીણ રવાને થયા અગાહુ હુ  
 રેક દશતક હૂપર શહી કરશે માલવી  
 અપ્રીણ જે માલવામાંથી નીકળુ હશે તે  
 અપ્રીણનાં જે લોક દશતકો લેશે તેઓએ તે  
 અપ્રીણ પેહલાંથી જે જલામાં દાખલ થશે  
 તે જલામાંહેલા અમલદારની ખાતર જમાં  
 કરી બેઠાએકે તે અપ્રીણ માલવામાં પેદા  
 થકે અને તે અપ્રીણ માલવામાં પેદા નહી  
 થકુ એવુ શાખીત થયાથી તે અપ્રીણ જપ  
 ત થશે અને દશતકનાં પેદશા આપા હશે  
 તે શરકાર દાખલ થશે \*

૪ જે અપ્રીણની શાએ દશતકો હશે તે  
 અપ્રીણની હનરાખલ કુંપની શરકારની જ  
 કાત વગેરે કાંઈએક લેશે નહી ખુશાકીનાં  
 રશતામાં નાકાં તથા ચોકીઓકે તાંહાં ત  
 થાં મુંબાઈ આવા પઠી દશતકમાં લખા પ  
 રમાંણે અપ્રીણકે ક્રે નહી તેહની ચોકશી ક  
 રવા શાહુ જરૂર પરશેતો અપ્રીણ તપાશશે  
 પંણ શ્રી જંજરે મુંબાઈ શીવાએ મુંબાઈ ઇ  
 લાકાનાં મુલકમાં અપ્રીણ ન જાએ તે શાહુ  
 જે અટકાવ કરવો જરૂરકે તેથી વધારે અટ  
 કાવ શરકારનાં અમલદાર કરશે નહી \*

૫ માલ ઘણીએ અપ્રીણ મોકલવાની પો  
 તે તજવીજ રાખવી અને શ્રી માલવાનાં ર  
 શીડેં તથા અપ્રીણનાં એવેંટ શાહુખને મ  
 નાશખ નજર આવશે તે પરમાંણે એક અથ  
 વા અધીક ચપડાશી અથવા શીપાઈ એપ્રી  
 ણ રવાને થશે તેહની શાએ આપશે પંણ  
 અપ્રીણની રખેવાલી શાહુ શીરખંદી વગેરે  
 આપવી એ માલ ઘણીની તરકકે અને અ  
 પ્રીણને બેખંમ લાગે તેહનો જવાબ શરકાર  
 આપશે નહી \*

૬ જે લોક દશતકો લેશે તેઓએ રાખ  
 રજવાડાનાં મુલકમાંથી અપ્રીણ લાવશે તેહ  
 ની જકાત વગેરે દશતુરી આપવાની તેહને  
 ખદલે દર પેટી એકે રૂપેઆ ૧૭ મુબાઈ ચલ  
 ણી આપવા અથવા પોતે પોતાની મેલે તે  
 જકાત વગેરે દશતુરી આપે એ તેહની ખુશી  
 હૂપરકે હૂપર લખેલી જકાત વગેરે દશતુરી  
 ખદલ ઇવેજ જે અપ્રીણનો આપો હશે તે

અપ્રીણ ઇંદુરથી અથવા રતલાંમથી અથવા  
 માલવા માહિલા હરકહુ ઠેકાણેથી તપાશીને  
 રવાને થકુ હશે તે હૂપર લખા પરમાંણે જ  
 કાત માપ્રીથી જવા દેશે \*

૭ શ્રી હિમદઆખાડ તથા વડોદરા તથા  
 શુરત તથા ખીજ જગાએ જે લોક રેહ્ય તે  
 યોને માલવી અપ્રીણ મોકલવાં શાહુ દશત  
 કો બેઠાએતા હોએતો તેઓએ તે ઠેકાંણે જે  
 અમલદાર શાહુખેકે તેહની પાશે માગશે તે  
 લોકોને દશતકો મલશે \*

૮ દશતક ખાખત તથા રાખ રજવાડાની  
 જકાત વગેરે દશતુરી ખાખત ઇવેજ આપ  
 વાનો દર હાલ ઠરાવોકે તે તારીખ ૧ અ  
 ક્ટોબર શને ૧૮૩૮ શુધી ચલાવવા ખાખત  
 રેંટ હનરાખલ ગવરનર કોશાલનો જમોકે પં  
 ણ તે મુદત પુરી થયા પઠી શરકાર મનાશ  
 ખ બાણેતો પરી બહુર નામુ કરાવના હૂપ  
 ર લખેલો જમો લીધો માટે દશતકો આપવા  
 ને શરકારને કાંઈ અટકાવ થશે નહી \*

૯ પેહલી તથા ઠઠી કાંમમાં દશતકનો  
 તથા જકાત વગેરેનો ઇવેજ લખેકે તેહને  
 ખદલે લોકોને શુગંમ પડવા શાહુ શરકારી  
 નોટો અમાનત લેશે અને તે નોટો ઠોડાવી  
 લેશે તે તારીખ શુધી શરકારમાં શેકડે ટકા  
 પાંચ પરમાંણે દર શાલને હીશાખે વીઆજ  
 આપવુ પડશે અને નોટો અમાનત મુકશે તે  
 શ્રી મુબાઈમાં અપ્રીણ આએવા પઠી અથવા  
 આએવા અગાહુ ઠોડાવી લેવી નહીતો મુ  
 બાઈમાં અપ્રીણ આવે તે દીવશથી આગ  
 લ ખમલુ વીઆજ આપવુ પડશે \*

૧૦ માલવામાં જે અપ્રીણનાં દશતકો લેશે  
 તેનાં ઇવેજમાં મુંબાઈનાં અપ્રીણનાં એવેંટ  
 શાહુખનાં નામની દીન ૬ ની મુદતની કુ  
 નડીઓ આપશેતો માલવા માહિલા અપ્રીણ  
 નાં એવેંટ શાહુખ લેશે તથા તે મુદતમાં તે  
 કુંનડીનો ઇવેજ નહી આએપોતો કુંપનીની  
 નોટો અથવા ખીજુ કાંઈ મજબુત કારંણ જે  
 લોકોએ અપ્રીણનાં દશતકો લીધા હશે તેણે  
 મુકવુ તથા અપ્રીણ આવી પોહોચે તાંહાં શુ  
 ધી તે ઇવેજનુ દર શેકડે ટકા પાંચ પરમાં  
 ણે દર શાલને હીશાખે વીઆજ લેશે અને  
 તે અપ્રીણ આએવા પઠી ઇવેજનો પડયો ક

રે તાંહાં શુધી તે અપ્રીણ અટકાવી રાખશે અને હુપર લખેલુ તારણ મુરત નહી આપ શીતો તે ફૂનડીઓ પાઠી પ્રેરવશે અને અપ્રીણ આવશે તેને જખત કરી રાખશે \*

૧૧ માલવાનાં અપ્રીણનાં એવંટ શાહુબ જે લોકોને તોલવાનુ કામ શીપશે તેહની પાશે દશાતકવાલાએ શ્રી હંદુરમાં અથવા રતલાંમમાં અથવા માલમા મધેનાં હર કહુ બીજે ઠેકાણે તે બંનેની ખુશીમાં આવશે તથા શુગાંમ પડશે તાંહાં અપ્રીણ તોલવા શાહુ લખજુ \*

૧૨ અપ્રીણ લઈને તોલીને મોકલવા શાહુ માલવાનાં એવંટ શાહુબે શારી તથાઆરી રાખવી બેઠાએ માટે જે લોકોને દશાતકો લઈ તે અપ્રીણ બાહાર લઈ જવાનુ હશે તે શય લાગ્યાએ તોલવાની જગા હુપર અપ્રીણ લઈ ગયા પ્રેહલા તે એવંટ શાહુબને અથવા તેહનાં આશીશાટંટ શાહુબને ૧૫ દીવશ અગાહુ ખખર કરવી \*

૧૩ એક દશાતક લીધો તો એકવાર અપ્રીણ લઈ જવા દેશે તે અપ્રીણ દશાતકમાં લખુકે તેટલુ હોએ અગાર ન હોએ તે દશાતક વાલાની ખુશી પંણ દશાતકમાં લખા કરતાં કમી અપ્રીણ મોકલુ તોપંણ કમી અપ્રીણ માટે દશાતકનો ઇવેજ કમી પડશે નહી પંણ જે લોક દશાતકો મુંબાઈમાંથી લેશે તેઓને કમી અપ્રીણ બાખત દશાતકનાં ઇવેજમાંથી માલવાનાં અપ્રીણનાં એવંટ શાહુબે શરકાર ને રમોટ કરા હુપરથી ઇવેજ પાઠો મલશે પંણ જેટલા અપ્રીણનો દશાતક લીધો હશે તે કરતાં અધીક અપ્રીણ મોકલુ તો તે અધીક અપ્રીણનો ઇવેજ આ બહુ નામાંની પે હેલી કલમમાં દર લખાકે તે દર પરમાંણે આપવો પડશે અને તે ઇવેજ આપે તાંહાં શુધી તે અધીક અપ્રીણ તારણને બદલે મુંબાઈનાં કશાટંમનાં કલેક્ટર શાહુબ અટકાવી રાખશે \*

૧૪ અપ્રીણ તોલતી વખત ૧૪૦ રૂપતની દર પેટીએ પાતરાં તથા ધુલને બદલે ૩ રૂ તલ મુજરે આપશે \*

૧૫ આઠમી કલમમાં લખુકે તે શીવાએ ચોરી કુપીએ અપ્રીણનો વેપાર ન થએ ત

થા હાલ શરકારમાંથી બંદોબશત કરોકે તે મજબુત ચાલે તે શાહુ જે તજવીજ તથા બંદોબશત હર વખત રાખવો પડશે તે રેટ હુ નરાખલ ગવરનર ફોશલની તજરમાં આવશે તે પરમાંણે રાખશે એ અખતીઆર રેટ હુ નરાખલ ગવરનર ફોશલનોકે \*

બમોવજબ બંદગાનં આલી ન વાબ મુશતિતાબ હુજરત રેટ હુ નરાખલ ગવરનર શાહુબ બાહુકુર દર ઇજલાશ ફોશલ \*

નીશાણી

જાએચ-ટીનશેનડ

આકરીગ શકરતારી નીશરકાર

તા. ૧૫ મહિ શપ્ટેમ્બર શને ૧૯૩૭

ઇશવી મુકામ મુંબાઈ \*

W. H. WATHEN,  
Chief Secy.

### Notice

Is hereby given, that persons desirous of entering into a contract for supplying cold drawn castor oil of country manufacture to this department, for two years, from the 1st of November next, will, on application at this Office from 10 A. M. till 5 P. M. daily, sundays excepted, be shewn the muster and furnished with a statement thereof, with prices affixed, together with such other information relating thereto, as they may require.

Verbal offers for the contract will be received at this Office at 12 o'clock on Saturday the 21st proximo, when persons will be required to bid a per-centage below the price specified in the statement above adverted to, at which they will undertake to furnish castor oil equal in quality to the muster deposited in this Office, in such quantity as it may from time to time be demanded.

The contractor will be required to comply immediately with all emergent demands, and others less urgent must be completed within the period stated in the supply notes, or in failing to do so, the article or such others as may be required in that behalf, will be purchased at his risk and loss, and in all such cases a fine of 10 per-cent upon the amount of expences incurred including costs and charges, will be levied as liquidated damages for each and every such breach of contract as often as the same may occur.

No person will be allowed to tender for the contract, unless he previously deposits in this Office Rupees (100) one hundred which will be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the deed of contract, should his offer be accepted, in which case he must be prepared to add the further sum of (100) one hundred Rupees, as security for the due performance of the engagement.



All further particulars will be communicated at the time of bidding, and no reason will be assigned for rejecting any offer.

D. DAVIDSON, Captain,  
Asst. Comy. Genl. in charge.

Bombay, 15th September 1837.

બહારના મુ

એવુજે ડીપુટી કમીશારી જંનરાલ શાહુખ  
ના ખાતામાં તાહાડા પાંચીથી ફાહાડેલુ ગા  
મઠી એરંડીનુ તેલ તારીખ ૧ માહે નવેમબર  
શને ૧૮૩૭ થી બે વરશ શુધી આપવાનો ફે  
તરાફત કરવાની જે લોકોની ખુશી હોઈ તે.  
લોકોએ આદીતવાર શીવાએ હરરોજ દશ  
કલાકથી તે શાંજનાં પાંચ કલાક શુધી હૂપર  
લખેલા શાહુખની હાપ્રીશમાં માંગાથી તે તે  
લનો નમુનો તથા તેની જાઆદદાશત દર  
શુધાંની ખેવાને મલશે તથા તે બાબત બી  
જી ફાંજ પુઠ્ઠુ હશેતો તેપણ માલુમ થશેક

આવતા મઠીનાની તારીખ ૨૧ શનીવાર  
ને દીને બપોરના બાર કલાકે હૂપર લખેલી  
હાપ્રીશમાં એ ફંતરાફત બાબતની મુખજી  
બાંની અરજી શાંબલી લેશે તે વખત હૂપર  
લખેલી જાઆદદાશતમાં લખેલા દર ફરતાં  
એરંડીનુ તેલ હૂપર લખેલી હાપ્રીશમાં નમુ  
નોકે તે પરમાંણે તથા હર વખત જેટલુ મા  
ગશે તેટલુ આપવાને ફેલવા તકા ઓઠાથી  
કપુલ કરશે તે તકા ઊભવા ક

જેટલુ તેલ મુરત માગશે તે ફંતરાફતર  
જલદીથી આપવુ અને જેટલા તેલની થણી  
જલદી નહી હશે તે શપલાજની ચીઠીમાં લ  
ખેલી મુદતમાં આપવુ અગર એમાં કશુર ક  
રશેતો તે તેલ અથવા તેને બદલે બીજી ફાંજ  
માગશે તે જીનશ બાહારથી ખરીદ કરશે  
અને તેનુ ખેખંમ તથા ટીટો ફંતરાફતરને  
માંથે પડશે અને એવુ બરે થાશે તારે જે ખ  
રચ બેશશે તેના જબેજ હૂપર શેફડે તકા દર્  
ખરમાંણે ડંડ લેશે તે ડંડ જેટલી વેલાઈ ચુક  
કરશે તેટલી વાર તે પરમાંણે ડંડ લેશે ક

જેફોજ શખશ અગાહુથી હૂપર લખેલી  
હાપ્રીશમાં રૂાં ૧૦૦ અંકે એફશી અમાનત  
નહી રાખશેતો તેદનેફંતરાફતને શાહુ અરજ  
કરવા દેશે નહી અને જેનો અરજ કપુલ થ  
શે તેણે ફંતરાફતનો ફાગલ કરી આપવાને  
ઠીલ ફરે અથવા આનાંફાંની ફરે અથવા ના  
મફર બાએતો અમાનતનો જબેજ શરફાર દા

ખલ થશે અને અરજ કપુલ થઓ એટલે  
પોતાનો ફરાર શારી રીતે પારપાડી આપવા  
શાહુ અમાનતનાં રૂપેઆમાં બીજા રૂાં ૧૦૦  
અંકે એફશી વધારી આપવાને તજઆર રા  
ખવા ક

લીલાહુની વખતે બીજી ફાંજ વધારે ફે  
વાનુ હશે તે ફેફશે અને જેની અરજ નાક  
કપુલ કરશે તેનુ ફારંણ ફેફશે નહી \*

નીશાણી

ડી-ડેવીડસન-કપતાંન

આશીશરંદે કમીશારી જંનરાલ જન ચારજ  
તા. ૧૫ માહે શપટેમબર શને ૧૮૩૭  
જશવી મુા મુબાજ ડીપુટી કમીશા  
રી જંનરાલ શાહુખની હાપ્રીશ ક

W. H. WATHEN,  
Chief Secy.

**Circular.**

SIR,

I have the honor to forward copy of a letter from this Government, together with an Extract of one from the Government of India, from which you will observe, that it being in contemplation immediately to abolish the Transit Duties throughout the Presidency, the collection is to be suspended from the expiration of the present Farms.

2nd. The length of time during which these duties have been levied and the ignorance which is so frequently found to prevail among the Natives regarding the most important acts of Government, lead me to apprehend, that designing Persons may impose upon Traders and continue to levy exactions from them after the regular Officers in the employment of Government have been removed from the Nalkas.

3rd. I therefore request, you will take every means to spread a knowledge of the intentions of Government among the Natives and keep a watchful eye upon the Farmers, Huckdars, and other persons whose former connection with the collection of the Transit Duties and their local influence may enable them, especially in remote Districts, to continue levying money under pretence of collecting the Land Customs,

I have, &c.

T. WILLIAMSON,  
Revenue Commissioner.

Poona, 5th September 1837. (1)

સરકુલર

રિવિનોવ કમીશનર મોહેવાની સર્વકાલેકટરમ  
જેવ. સ પત્ર પાઠવિલે ત્યાચા તરજુના

એસાજે હ્યાસરકારોતુન પત્ર આલે ત્યાચો નકલવ  
રેટજનરાલ ગવરનર જનરાલ સાહેવ વાંહાદુર ક  
લકતા સરકાર ચાએપત્રાંતીલેકમભાગાચો નકલપા  
ઠવિલો આહે ત્યાજવરન તુહામ માલુમ હોદલકાં

मुंबई इलाक्यातील सर्व मुलकातून खुपकीची जकात वरित काढून टाकावी एविशींचा विचार होत आहे त्यास हा ली जेमक्केचालत आहेत त्याची मुदत भरल्यानंतर सदर हजकात घेण्याचो मन्कुरफ हॉइल र ही जकात वजत मुदतपासुन घेत आले आहे त व सरकारांतुन जेमोठे मोठे कामाप्रकर्णी ज्जुम होतात त्याविशींचीं यादेशचे लोकांस कदाचित माहितो नसते त्याजवरून आम्हास संशय उतपन्न होतो ती सरकारी कामदार नाक्यावरून उठविण्या नंतर लवाडलो कव्यापारी लोकांस ठकऊन त्याजवळुन जकात घेतजातो

२ यास्तव तुम्हास लिहिलें आहेतर हा सरकाराचा इरादा यादेशचे लोकांस चागले प्रकारे माहित होईल असें करावें व मक्केवाले व हकदार वदुसरे कोणी लोक खुपकीचे जकातोचे वसुलाचे कामांत यापुर्वी ईलाकाठेवोत आले ते त्यायोगेंकळून व आपले हकमतोचे योगेंकळून खुपकीचे जकातोचे बाह्याण्याने वसुल घेतजातील तो व दिवाट वजत कळून दूरचे जिल्हांत घडेल त्यास तुम्ही अशा लोका वर चौकशीची नजर ठेवावी ताथु माहेंसपटेवर सन १८३७ निशाणी द्वासापुणे रीवोनीव क टामस उदलियमसन मोशनरचे हफोस रीवोनीवकमोसनर

W. H. WATHEN,  
Chief Secy.

श २ कु ल २

रीवीनीकु फ्रीशानर शाहेमे शरये फ्लेफटर शाहेमेने पतर मोफला तेने तरजुमो मेवेले आ शरफारमाथी पत आमेडु तेनी नफल तथा रेट इनराजल गवरनर नंतरल शाहेमे भाडापुर फलफता शरफार मेमेना पत माहेला मेफ लावानी नफल मोफलीके ते वृपरथी तमने मालुम आमेफे मुंभाध धलाफामाहेला शरय मुलफमां पुश कीनी वफात मुदत फाडाडी लाजवी मे जा पतनो वीयार थामेके वाशत हाल वेध्या रा यालेके तेनी मुदत थआपळी वृपर लजे ली वफात लेवानी मोफुफ थरी \*

२ मे वफात धएी मुदतथी लेता आमे वार्के तथा शरफारमाथी वे मोटां मोटां फां मे जापत फुफंम थामेके ते जापतनी आ देशनां लोफोने धलु फरीने वाफुगारी थती नथी ते वृपरथी इमने शंघेड वृपेकेने रा रफारी फामदार नाफा वृपरथी वृडा पळी पुया लोफो वेपारी लोफोने ठगीने तेनी पा

शीथी वफात लेरी \*

३ मे शास् तमने लपुकेने आ शरफारनो धरादो आ देशनां लोफोने शाारी रीते मालु म थामे मेवु फरवुं तथा एपरदार तथा वृफदार तथा जील फोड लोफु पुशकीनी व फातनां वश्रुलनां फाममां मगावृथी धलाफो रापता आमेवा ते शजमथी तथा पोता ना वृकुमतना शजमथी पुशकीनी वफात ना भाएने वश्रुल लेरी मने मे वडीवट धलु फरीने लुलाभां यालेरी वाशत तमे ते लो फो वृपर थोफशीनी नवर रापणे \*

नीशाएली

रामश वीलीमेभशन

रीवीनीकु फ्रीशानर

ता. ५ शपटेभपर शने १८३७ धशवी

मु. पुला रीवीनीकु फ्रीशानरनी

इफ्रीश \*

W. H. WATHEN,  
Chief Secy.

**Notification.**

**TERRITORIAL DEPARTMENT.  
FINANCE.**

Notice is hereby given, that until further orders, the Opium Agent and Superintendent of Stationery, has been authorized to receive tenders for advances to be made upon Bills drawn on London and Liverpool, in the manner, and under the conditions, specified in the notifications of the 27th July 1836, and 29th April last, at the rate of 2s (two shillings) the Company's Rupee.

Tenders at the rate of 2s 1/4, the acceptance of which may not have been notified to the parties, will be admitted at the advanced rate.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council.

E. H. TOWNSEND,  
Actg. Secy. to Govt.

Bombay Castle, 20th September 1837.

Verbal Tenders will be received at this Office, on Monday the 23rd October, at 1 p. m. for the execution by contract of the undermentioned work.—In the mean time the plan and a detailed estimate in English, Mahratee, and Gojratee, may be inspected, and copied, and every particular regarding the intended building will be fully made known to inquirers.

Erecting a Camp Equipage Store-room with Gun Carriage shed below, in the arsenal.

C. WADDINGTON, Capt.  
Suptg. Engr. (3)

Bombay, 8th September 1837.

अ ह र ना मु

मेवुने नीयां लजेला फाम फरी आपवानो फंतराफट लेवा शास् तारीप २३ माहे अफ

# Government Notification.

TERRITORIAL DEPARTMENT.

FINANCE.

Notice is hereby given, that from and after the expiration of three months from the date of this notification, no interest will be allowed on cash that may have been, or that may be, deposited in the general treasury of this presidency, as security for the return of native servants proceeding to Europe; it being, however, optional as heretofore, with the parties, to make such deposits in government securities bearing interest.

Published by order of the Right Honourable the Governor in Council.

E. H. TOWNSEND,

Acting Secy. to Govt.

Bombay Castle, 4th October 1837.

(3)

# Legislative Department.

FORT WILLIAM.

THE 11TH SEPTEMBER 1837.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 11th September, 1837:

ACT No—OF 1837.

It is hereby enacted, that so much of Act XVII. of 1835, as directs that certain Coins issued from the Mints within the Territories of the East India Company shall bear on the obverse the head of the reigning Sovereign of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, shall be suspended till the Governor General of India in Council shall, by an Order in Council, declare those parts of the said Act to be again in force.

And it is hereby enacted, that till the said Governor General in Council shall make such an Order in Council as is aforesaid, the said Coins shall bear on their obverse the head of His late Majesty William the Fourth.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 31st day of October next.

W. H. MACNAGHTEN,

Secy. to the Govt. of India.

(3)

# Notice.

Parties sending for Ship Letters are requested to send money at the same time to pay the Ship Postage, otherwise the Letters will be detained, as the time of the establishment cannot be taken up in keeping accounts.

F. BOURCHIER,

Post Master Genl.

Bombay, 4th October, 1837.

दे.पर शने १८३७ शी.मवारने दीने दीशना  
मेक कलाक वागतां मुअज्जुहांनी अरज शु  
परीमेनटेनडींग अनजनीअरनी हाकीशमां  
शांलली लेशे ते अगाडू ते कामनां नकश।।  
तथा तेनी तशशीलवार अजमदिश अंगरेज  
तथा मरेडी तथा अजरानीमां जोधने तेनी  
नकसी करी लेवाने मलेशे तथा ते अमारतो  
०।अत नेकांअ पुठपु ह्शे ते अराअर मा  
पुम थशे \*

आरशीनाल मधे छावणीना शांमाननी व  
आर तथा तेनी नीयां.तीपनां गाडा मुंकावा  
ना कापरूं आंधी आपु \*

नीशाएली

आरलीश वांडींगटेन कपतांन  
शुपरीमेनटेनडींग अनजनीअर

ता. ८ महि शपटेमअर शने १८३७

हशवी मुा. मुआअ भीलीदारी

अरेय शुपरीमेनटेनडींग अनज

नीअरनी हाकीश \*

W. H. WATHEN.

Chief Secy.

# जाहीरनामा

ऐसाजे खालीं लिहिलेलें कामकरून देण्याचा  
कंत्राकट घेण्या करितां तां २३ अक्टोबर सन  
१८३७ सोमवारचे दिवशीं दिवसाचे एक कलाकाव  
र मुखजवानो अजे सुपरानटेडिंग ईजनेरचे हफी  
सांत ऐकुन घेतोल व त्याअगाधर त्याकामाचा न  
काशा व त्याचातपसोलवार आकार ईये जीत वम  
राठींत व गुजराथींत पाहून त्याच्या नकलाकरून  
आवयास मिळतोल व त्यादमारतीविशीं जेंकांइ  
विचारलं असतां तें बराबर मालुहोदल

आरसोनेल वेंथें छावणीचे सामानाची वखार  
व त्याखालीं तोफेचेगाडे ठेवण्याचेंहपरवांधुनद्या व

ता. ८ माहे सपटेंबर सन

१८३७ इमवी मुामुंबद

मिलटेरी त्रे च सुपरानटे

डोंगइजनेरचेंहफीस

निशाणी

चारलीस वाडोंगटन

कपतांन सुप्रानटेडोंग

इजनेर

W. H. WATHEN,

Chief Secy.

# Bombay Price Current.

Of Butcher's meat, poultry, fish, bread, milk, butter, fruits, oil, firewood, sugar, and grain.  
 QUOTED BY THE DEALERS.

Bombay, 2nd October 1837.

Articles.		Price.		Articles.		Price.	
		Rs	A. P.			Rs	A. P.
<b>BEEF.</b>							
Prime piece	1st Sort @ 6 pound	1	..	Do. Bombay large	do.	3	..
Ditto	2nd do. 10. do.	1	..	Do. do. small	do.	5	..
Brisket & round	1st do. 10. do.	1	..	Chickens large	per dozen.	2	4
Ditto	2nd do. 12. do.	1	..	Do. small	do.	1	12
Soup	12. do.	1	..	Hen's eggs	each.	..	4
Shin	1st sort, each.	4	..	Duck's do.	do.	..	4
Ditto	2nd do. do.	3	..	<b>FISH.</b>			
Tongue	Large do.	4	..	Mullet large	per corg.	10	..
Ditto	Small do.	3	..	Do small	do.	6	..
Heart	Large do.	3	..	White pomplet large	each.	2	6
Ditto	Small do.	2	..	Do. do. small	do.	1	6
Feet	four.	4	..	Black do. do.	do.	1	6
<b>VEAL.</b>							
Hind Quarter	1st sort.	4	..	Do. do. large	do.	2	..
Ditto	2nd do.	2	0	Seer fish	per pound.	..	..
Fore Quarter	1st do.	3	..	Coorwin	do.	..	..
Ditto	2nd do.	1	3	<b>BREAD OF SORTS.</b>			
Leg	1st do.	2	..	A loaf of first sort	poiz 13 oz.	1	10
Ditto	2nd do.	1	4	Do. of second do.	do. do.	1	6
Loin	1st do.	2	..	Do. brown do.	do. 32 do.	2	..
Ditto	2nd do.	1	4	A long loaf first sort	poiz 8 do.	..	6
Shoulder	1st do.	10	..	Do. second	do. 4 do.	..	4
Ditto	2nd do.	8	..	<b>MILK AND BUTTER.</b>			
Breast	1st do.	14	..	Cow milk	per seer	1	6
Ditto	2nd do.	9	..	Buffaloe do.	do.	1	4
Neck	1st do.	9	..	Cow butter	cup.	1	..
Ditto	2nd do.	6	..	Buffaloe do.	do.	1	..
Head, feet, liver & heart	1st sort.	1	..	<b>FRUIT OF SORTS.</b>			
Ditto	ditto 2nd do.	14	..	Pine apples, 1st sort	each	..	..
<b>MUTTON.</b>							
Hind Quarter	1st sort.	..	..	Ditto ditto 2nd ditto	ditto	..	..
Ditto	2nd do.	..	..	Pomelos 1st ditto	ditto	10	..
Fore Quarter	1st do.	..	..	Ditto 2nd ditto	ditto	6	..
Ditto	2nd do.	..	..	Guavas 1st ditto	ditto	6	..
Saddle	1st do.	..	..	Ditto 2nd ditto	ditto	4	..
Ditto	2nd do.	..	..	Orange 1st ditto	ditto	10	..
Leg	1st do.	..	..	Ditto 2nd ditto	ditto	8	..
Ditto	2nd do.	..	..	Water melons large	ditto	..	..
Loin	1st do.	..	..	Ditto ditto small	ditto	..	..
Ditto	2nd do.	..	..	Plantains 1st sort	ditto	6	..
Shoulder	1st do.	..	..	Ditto 2nd ditto	ditto	4	..
Ditto	2nd do.	..	..	Sweet limes	do.	8	..
Breast	1st do.	..	..	Large ditto	ditto	2	..
Ditto	2nd do.	..	..	Small ditto	ditto	1	..
Neck	1st do.	..	..	Potatoes 1st sort	per seer	1	..
Ditto	2nd do.	..	..	Ditto 2nd do.	ditto	8	..
Head and feet	1st do.	..	..	Ditto 3rd do.	ditto	6	..
Ditto	2nd do.	..	..	Ditto Neilgherries	ditto	..	..
Liver and Heart	1st do.	..	..	Yams 1st ditto	ditto	..	..
Ditto	2nd do.	..	..	Ditto 2nd ditto	ditto	..	..
<b>KID.</b>							
Hind Quarter	1st sort.	..	..	Onions	ditto	6	..
Ditto	2nd do.	..	..	<b>OIL OF SORTS.</b>			
Fore Quarter	1st do.	..	..	Cocoanut oil	per maund	2	1
Ditto	2nd do.	..	..	Jingly ditto	do.	2	10
Head, feet, liver & heart	1st do.	..	..	Erindia ditto	do.	2	7
Ditto	2nd do.	..	..	<b>FIRE WOOD.</b>			
<b>'COUNTRY MUTTON FOR NATIVES.</b>							
First sort	.. pound.	..	..	Babool	per candy	3	..
Second do.	do.	..	..	Khair	do.	2	8
<b>POULTRY.</b>							
Goose	each.	3	..	Ain	do.	2	4
Turkey cock, Goa	do.	4	8	Billet wood first sort	thousand	3	8
Do. hen	do.	3	..	Ditto ditto second do.	ditto	3	..
Turkey cock, Bombay	each	5	..	Ditto ditto third do.	ditto	2	4
Do. hen	do.	4	..	<b>SUGAR OF SORTS.</b>			
Duck	do.	4	..	Soft sugar 1st sort	per maund	5	..
Fowl, Surat large	do.	8	..	Ditto 2nd ditto	do.	4	4
Do. do. small	do.	..	..	Ditto 3rd ditto	do.	3	6
<b>GHEE OF SORTS.</b>							
Jaffrabad ditto do. do. ditto 2 8							
Curranchey ghee per maund 6 6							
Bhownggur ditto do. do. ditto 6 6							
Ahmedabad ditto do. do. ditto 6 2							
Jaffrabad ditto do. do. ditto 7 1							

**Legislative Department.**

FORT WILLIAM.

THE 11TH SEPTEMBER 1837.

The attention of the Governor General in Council has been called to the situation in which many of the Landed Proprietors in the British Settlements in the Straits are placed.

His Lordship in Council apprehends that with-in those Settlements Land can be lawfully be-queathed and inherited only according to the rules of English Law.

But it is certain that, in practice, the rules of English Law have been little regarded by a great part of the population. Land of freehold tenure has been equally divided between the Members of a family instead of descending to the heir-at-law. It has been bequeathed by Testaments not executed with the formalities of a devise. Emigrants from different Coun-tries have introduced their own national usages, and the legality of those usages has not, as far as His Lordship in Council is informod, been publicly questioned.

His Lordship in Council is apprehensive that if any attempt were made to enforce the English Law of inheritance in a society in which such laxity and variety of practice have hitherto pre-vailed, great confusion, distress and insecurity would be the consequence.

His Lordship in Council has therefore deter-mined to pass an Act, which may prevent all doubt as to the law for the future, and which may secure the present holders of Land in their pos-sessions. He thinks it desirable that Land in the Eastern Settlements should henceforth be dealt with by the Courts as being and as having always been of the nature of personal property. He pro-poses to confirm in their Estates all on whom the Estates of deceased persons have devolved either in the mode which has hitherto been strictly law-ful, or in any of the modes which though not strictly lawful, have yet been popularly consider-ed as lawful. Another proviso has been added for the purpose of securing those who having acquired Estates in any of the above mentioned modes have subsequently sold them, in the en-joyment of the purchase money.

In conformity with these views His Lordship in Council has passed the following Act.

ACT No. XX. OF 1837.

I. It is hereby enacted, that from the first day of October, 1837, all immoveable Property situate within the jurisdiction of the Court of Judicature of Prince of Wales' Island, Singapore and Malacca, shall, as far as regards the trans-mission of such property on the death and in-testacy of any person having a beneficial in-terest in the same, or by the last Will of any such person, be taken to be, and to have been of the nature of Chattels real and not of freehold.

II. Provided always, that in any suit at law or in equity which shall be brought for the re-covery of such immoveable Property as is afore-said, no advantage shall be taken of any defect of title arising out of the transmission of such property upon the death and intestacy of any person having a beneficial interest in the same, or by the last Will of any such person, if such transmission took place before the said first day of October, and if such transmission were ac-cording to the Rules which regulate the trans-mission of freehold property, or were according to the Law of the Nation to which the deceased person belonged, or took place with the acquies-cence of all those to whom any interest in that

Articles.	Price.		
	Rs.	A.	P.
<b>GRAIN OF SORTS.</b>			
Hansia wheat. . . . . per candy	26	..	..
Jumbooser wheat first sort, .. ditto	24	..	..
Ditto. . . ditto second do. .. ditto	22	..	..
Blownuggur do. first do. .. ditto	20	..	..
Ditto. . . . . do. second do. .. ditto	18	..	..
Ghanty. . . . . do. . . . . ditto	21	..	..
Sindey. . . . . do. . . . . ditto	..	..	..
Jumboosir Gram. . . . . ditto	21	..	..
Blownuggur ditto first sort .. ditto	16	..	..
Ditto. . . . . ditto second do. .. ditto	15	..	..
Woored. . . . . ditto	16	..	..
Ditto Cutchey. . . . . ditto	19	..	..
Blownugur Bazrey first sort .. ditto	17	..	..
Ditto. . . . . ditto second do. .. ditto	15	..	..
Ghanty. . . . . ditto. . . . . ditto	13	..	..
Barley .. first sort. . . . . ditto	..	..	..
Ditto. . . second do. . . . . ditto	..	..	..
Juaree. . . . . ditto	..	..	..
Mug. . . . . ditto	..	..	..
Mutt. . . . . ditto	14	8	..
Chewley. . . . . Phara	..	..	..
Broach dall. . . . . ditto	3	..	12
Surat. ditto. . . . . ditto	4	..	4
Toor. . first sort. . . . . candy	19	..	..
Ditto second do. . . . . ditto	17	..	..
Natchney. . . . . ditto	13	..	..
Wuttana. . . . . ditto	14	..	..
<b>UNBEATEN RICE OF SORTS.</b>			
Putney rice. . . . . per phara	2	6	..
Sindey red. . . . . ditto	..	..	..
Raws. . . . . ditto	2	2	..
Red. . . . . ditto	2	..	..
<b>BEATEN RICE OF SORTS.</b>			
Jerasaul rice first sort. . . . . per phara	4	..	..
Ditto ditto second ditto. . . ditto	3	8	..
Vergole ditto first ditto. . . ditto	3	4	..
Ditto ditto .. second ditto. . ditto	3	..	..
Sindey ditto ratra. . . . . ditto	..	..	..
Ditto sogundy. . . . . ditto	..	..	..
Putney ditto. . . . . ditto	2	12	..
Raws. ditto. . . . . ditto	2	8	..
<b>MANGALORE RICE OF SORTS.</b>			
Unboiled rice first sort. . . per Robin	3	..	..
Ditto .. ditto second ditto .. ditto	2	8	..
Boiled. ditto first ditto. . . ditto	2	4	..
Ditto .. ditto second ditto. . ditto	2	..	..
<b>BENGAL RICE OF SORTS.</b>			
Unboiled rice. . . . . per bag	7	8	..
Boiled ditto. . . . . ditto	4	12	..
<b>BATTY OF SORTS.</b>			
Putney batty. . . . . per Moora	25	..	..
Raws. ditto. . . . . ditto	23	..	..
Red .. ditto. . . . . ditto	21	..	..

*Bombay Weights and Measures by which the Articles are sold.*

- 4 Seers one Adowley.
- 17 Adowlics one Phara.
- 3 Pharas one Candy.
- 25 Pharas one Mopra.
- 40 Seers one Bombay Maunds.
- One Maund 28 English pounds.

N. B. These prices are not fixed by authority, the Markets being free, but are quoted by the Mer-chants and Venders themselves as the current Market prices, and published as such for general information.

By order of the Court of Petty Sessions.  
J. WATSON,  
Clerk of Markets.

property would, according to the Rules which regulate the transmission of Chattels real, have accrued upon the death of that person.

III. Provided also, that in all cases where such immovable Property derived from a deceased person, shall have been, before the said first day of October conveyed for a valuable consideration by any person who would be entitled to convey the same according to the Rules which regulate the transmission of freehold property, or according to the law of the nation to which the deceased person belonged, the person who so conveyed shall be entitled to retain to his own use the consideration received for such conveyance.

W. H. MACNAGHTEN,  
*Secy. to the Govt. of India.*

(3)

**Legislative Department.**  
FORT WILLIAM.

THE 18TH SEPTEMBER, 1837.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 18th September 1837.

ACT No.—OF 1837.

I. It is hereby enacted, that from the day of the Provisions of Clauses second and third, Section IV., Regulation IV. of 1821 of the Madras Code, shall apply to all petty offences cognizable by heads of District Police, as well as to petty thefts.

II. And it is hereby enacted, that whenever any head of District Police shall, under those Provisions, report any cause whatever to a Magistrate for final Orders, such head of District Police shall state precisely in his report the description and extent of the punishment, which in his opinion is proper to be inflicted in that case, and the said Magistrate, if he give orders at variance in any respect with that opinion, shall record his reasons for varying from it.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 31st day of October 1837.

W. H. MACNAGHTEN,  
*Secy. to the Govt. of India.*

(3)

**Legislative Department.**

FORT WILLIAM,

THE 18TH SEPTEMBER, 1837.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 18th September 1837.

ACT No.—of 1837.

I. It is hereby enacted, that from the day of all Provisions of any Regulation of the Madras Code, which direct that any translations of Decrees passed by the Court of Sudder Adawlut, or by the Provisional Courts, or by the Auxiliary Courts, under the Presidency of Fort St. George, shall be attached or appended to those Decrees, or shall be furnished to parties in the Suits wherein those Decrees are passed, shall be repealed.

II. And it is hereby enacted, that from the said day of an Abstract of every such Decree, containing a succinct Statement of the grounds of the judgment shall, on the day of the promulgation of the Decree, be entered in the Diary of the Court passing the

Decree; and every party in the Suit wherein the Decree is passed shall be entitled to be furnished with a copy of that Abstract, on application for a copy thereof, or with a translation of that Abstract in a current language of the District or Country, on application for such a translation.

III. And it is hereby enacted, that from the day of all rules now in force within the Presidency of Fort St. George for determining from what days the limited periods for appealing from Decrees of the Sudder Adawlut, or of the Provincial Courts, or of the Zillah Judges, or of the Zillah Assistant Judges, or of the Zillah Registers, shall be computed, shall be repealed; and that such limited periods for appealing from any such Decree shall be computed from the day on which the Decree is sealed and signed, agreeably to Section XXVII., Regulation III. of 1802, of the Madras Code: Provided always, that if within such limited period as aforesaid, an application be made by any Plaintiff or Defendant for a copy of the Decree, or for a copy, or a translation of the Abstract mentioned in the Clause last preceding, or for both a copy of the Decree, and a copy or a translation of the Abstract, and if the Document or Documents so applied for be not delivered, or tendered on the same day to the party applying, then, for every day of such delay not attributable to that party a day shall be added to the period allowed for appealing, in as far as the right of that party is concerned.

IV. And it is hereby enacted, that the day on which the time for appealing will expire, shall be certified at the end of every Document furnished to any party according to the last preceding Clause.

V. And it is hereby enacted, that on the day on which any such Decree is sealed and signed, the day on which the original limited period for appealing will expire, shall be proclaimed in open Court.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 31st day of October 1837.

W. H. MACNAGHTEN,  
*Secy. to the Govt. of India.*

(3)

**Advertisement.**

Tenders will be received at the office of the Superintendent Indian Navy, on Saturday next the 14th instant, at 12 o'clock, from persons desirous to provide passage, for the conveyance of the undermentioned individuals.

Jeremiah Sullivan, late a private of Her Majesty's 17th Regt. . . . .	} England.
Thomas McQuire, ditto 40th Regiment . . . . .	
Aaron Mathews, late a Gunner of the 2nd Troop 3rd Brigade Bengal Horse Artillery . . . . .	
Six native convicts, to Prince of Wales Island.	

By order,  
A. S. WILLIAMS,  
*Assist. Supt. I. N.*

Bombay, 4th October 1837.

(2)

## GENERAL ORDERS.

## MILITARY DEPARTMENT.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

BOMBAY CASTLE, 28th SEPTEMBER 1837.

No. 434 of 1837.—Assistant Apothecary Burns, who has been employed under the Committee for the Management of the Dispensary for the Poor, as sanctioned by General Order dated the 11th of April 1836, (No. 181) is placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief.

*Bombay Castle, 29th September 1837.*

No. 435 of 1837.—By a Resolution passed in the General Department under date the 27th instant, the leave to the Neilgherry Hills on sick certificate, granted to Lieutenant J. H. G. Crawford, Assistant Superintendent of Roads, &c. is extended for a further period of six months on the same account.

No. 436 of 1837.—The Right Honorable the Governor in Council, with a view to a more complete assimilation of the rules of the three Presidencies, regarding the Regimental Pay and Allowances of the European Commissioned Officers of the Honorable Company's Service, is pleased to direct, that from the 1st day of October next, they shall be drawn at the rates laid down in the following Tables, in which the total receipts in each rank correspond exactly with those now existing, the calculations having been made for a period of four years, in order to embrace a leap year.

In drawing arrears for broken periods for any month, they are to be calculated with reference to the number of days in the month, and agreeably to the monthly rates now laid down.

In Abstracts for Garrison Pay and Allowances the different items composing the consolidated sum shewn in the Table A. need not be stated, but for Officers not entitled to Tentage, or for those entitled to only Half Tentage, the total of each in the Abstract must be reduced accordingly.

The House Rent of Officers living in Public Quarters and not entitled to that Allowance, is nevertheless to be included in the total, but the amount must be deducted on the face of the Abstract, and Paymasters will give credit for the same in their Cash Accounts under the proper head. Separate Abstracts for additional Half Batta when in the Field, at a Full Batta station, or marching must, as heretofore, invariably be made, and the amount drawn at the rate laid down in the 2nd column in the Field Table B; and Staff Officers who receive it in virtue of their Staff Appointments, will draw it in their Staff Abstracts.

Officers individually detached from Garrison Stations, on Court Martial, or other temporary duties which entitle them to both House Rent and Tentage, will, as heretofore, charge the full amount of Half Batta in their Field Abstracts.

## A.

Table of Pay and Garrison Allowances of the European Commissioned Officers of the Honorable Company's Troops, for any month.

<i>Horse Artillery and Native Cavalry.</i>	Pay.	Half Batta.	Gratuities	House Rent	Tentage.	Horse Allowance.	Total for any month.
Colonel.....	397 8 ..	760 15 0 ..	..	..	200 120 0 0	0	1478 7 00
Lieutenant Colonel.....	278 4 ..	304 6 0 ..	100	150	120 0 0	0	952 10 00
Major.....	232 13 4	228 4 6 ..	80	120	120 0 0	0	781 11 10
Captain or Surgeon.....	179 6 4	91 5 0 36	50	75	90 0 0	0	521 11 4
Lieutenant or Assistant Surgeon.....	109 8 0	60 14 0 24	30	50	60 0 0	0	334 6 00
Second Lieutenant or Cornet.....	97 5 4	45 10 6 12	25	50	60 0 0	0	289 15 10
Veterinary Surgeon.....	vide G. G. O. No. 120, 4th March 1837.						
<i>Foot Artillery and Engineers.</i>							
Colonel.. ..	} Same as Infantry.						
Lieut. Colonel.. ..							
Major.....							
Captain or Surgeon.....	140 0 0	91 5 0 36	50	75	.. ..	..	392 5 0
Lieutenant or Assistant Surgeon.....	70 0 0	60 14 0 24	30	50	.. ..	..	234 14 0
Second Lieutenant.....	60 0 0	45 10 6 12	25	50	.. ..	..	192 10 6
<i>Infantry.</i>							
Colonel.....	304 6 0	760 15 0 ..	..	..	200	.. ..	1265 5 0
Lieutenant Colonel.....	243 8 0	304 6 0 ..	100	150	.. ..	..	797 14 0
Major.....	182 10 0	228 4 6 ..	80	120	.. ..	..	610 14 6
Captain or Surgeon.....	121 12 0	91 5 0 36	50	75	.. ..	..	374 1 0
Lieutenant or Assistant Surgeon.....	60 14 0	60 14 0 24	30	50	.. ..	..	225 12 0
Ensign.....	48 11 2	45 10 6 12	25	50	.. ..	..	181 5 8

NOTE.—When Field Officers of Artillery and Infantry, are entitled to Horse Allowance, and Assistant Surgeons and Veterinary Surgeons to Palankeen Allowance, those items are to be charged separately in the Abstract.

B.

Table of Pay and Field Allowances of the European Commissioned Officers of the Honorable Company's Troops, for any month.

	Amount of Garrison Pay & allowances.	Additional half batta, less house rent.	Total pay and field allowances.
<i>Horse Artillery and Native Cavalry.</i>			
Colonel.....	1478 7 0	.....	1478 7 0
Lieutenant Colonel.....	952 10 0	204 6 0	1157 0 0
Major.....	781 1 10	148 4 6	929 6 4
Captain or Surgeon.....	521 11 4	41 5 0	563 0 4
Lieutenant or Assistant Surgeon.....	334 6 0	30 14 0	365 4 0
Second Lieutenant or Cornet.....	289 15 10	20 10 6	310 10 4
Vety. Surg. {	1st Class above 20 years.....	} 30 14 0 {	426 3 3
	2d ditto ditto 10 ditto.....		389 10 9
	3d ditto ditto 3 ditto.....		365 5 3
	4th ditto under ditto.....		340 15 8
<i>Foot Artillery &amp; Engineers.</i>			
Colonel.....	} Same as Infantry.....		
Lieutenant Colonel.....			
Major.....			
Captain or Surgeon.....			
First Lieutenant or Assistant Surgeon.....	334 14 0	30 14 0	265 12 0
Second Lieutenant.....	192 10 6	20 10 6	213 5 0
<i>Infantry.</i>			
Colonel.....	1265 5 0	.....	1265 5 0
Lieutenant Colonel.....	797 14 0	204 6 0	1002 4 0
Major.....	616 14 6	148 4 6	759 3 0
Captain or Surgeon.....	374 1 0	41 5 0	415 6 0
Lieutenant or Assistant Surgeon.....	225 12 0	30 14 0	256 10 0
Ensign.....	181 5 8	20 10 6	202 0 2

*Bombay Castle, 30th September 1837.*

No. 437 of 1837.—The following promotions are made in the Commissariat Department, consequent on the decease of Captain Payne, Assistant Commissary General.

Lieutenant E. Whichelo, to be Assistant Commissary General, from the 13th of September 1837,

Lieutenant G. Pope, to be Deputy Assistant Commissary General, from the 30th of September 1837.

No. 438 of 1837.—The Right Honorable the Governor in Council has been pleased, by a Resolution passed in the General Department under date the 27th instant, to appoint Assistant Surgeon R. B. Owen, M. D. to act as Superintendent of the Botanical Garden at Dapoorce, without resigning his charge at Seroor.

*Bombay Castle, 2nd October 1837.*

No. 439 of 1837.—The following temporary arrangement is made.

Lieutenant G. A. Hughes of the 15th Regiment Native Infantry, to act as Adjutant to the Guzerat Provincial Battalion, vice Maude, placed at the disposal of the Government of India.

No. 440 of 1837.—The following appointment is made.

*2nd Regiment Light Cavalry.*

Lieutenant H. L. Salmon to be Adjutant, vice Jackson removed from the situation.

*Date of Appointment.*  
21st August 1837.

No. 441 of 1837.—The following appointments are made;

*Regiment of Artillery.*

Lieutenant (Brevet Captain) W. T. Whillie to be Adjutant to the 2nd Troop }  
Horse Brigade, vice Brett promoted.....

*Date of Appointment.*  
8th September 1837.

Lieutenant A. F. Rowan to act as Adjutant to the 2nd Troop Horse Brigade, during the absence of Brevet Captain Whillie,

No. 442 of 1837.—The following temporary arrangement is confirmed.

Lieutenant R. H. Young of the 2nd or Grenadier Regiment Native Infantry, to act as Adjutant to that Regiment, from the 13th ultimo, during the absence of Lieutenant Clarke, on sick certifi cate.

No. 443 of 1837.—The leave to the Neilgherries granted to Lieutenant O. D. Ottley of the Bombay European Regiment, under date the 11th October 1836, for the benefit of his health, is extended for a period of six months on the same account.

No. 444 of 1837.—Captain D. M. Scobie received charge of the Commissariat Department, Poona Division of the Army, on the 18th ultimo, from Lieutenant J. Hartley.

*Bombay Castle, 3rd October 1837.*

No. 445 of 1837.—With reference to the list of Engineer's Stores prescribed by General Order dated the 17th of December 1830, to be kept up at the several Stations of the Army, the Governor in Council is pleased to direct, that of the 600 Pick Axes therein specified, 300 are to be Shap-picks weighing 5 lbs. 4. oza. each.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,  
E. M. WOOD, Lieut. Col. Secy. to Govt.



MARINE DEPARTMENT.

BOMBAY CASTLE, 28th SEPTEMBER 1837.

No. 87 of 1837.—The following temporary appointments are confirmed.

Acting Lieutenant Buckler, to the Berenice, and to undertake the duties of Mate, 8th August.

Mr. Midshipman Grieve, to the Shannon, from 31st August.

Mr. Midshipman Scott, to the Palinurus, to undertake at present the duties of Mate, 31st August.

Mr. Midshipman Gardner, attached to the Thetis from 22nd September to 30th November, and 8th to 31st December 1835.

Mr. Tanner, to be Acting Examiner of Indents, pending the arrival of Mr. Bone, 15th August.

Bombay Castle, 30th September 1837.

No. 88 of 1837.—Lieutenant A. S. Williams, Assistant to the Superintendent, and Lieutenant G. Robinson, Assistant Controller of the Dock Yards, are permitted to visit the Deccan, with leave of absence for one month, from the 8th proximo.

Acting Commander Haines is appointed to act as Assistant to the Superintendent, during the absence of Lieutenant Williams.

By Order of the Right Hon<sup>ble</sup> the Governor in Council,  
E. M. WOOD, Lieut. Col. Secy. to Govt.

PACKETS

For the reception of letters by the following Ships, are open at this Office, and will be closed at 5 P. M. on the day preceding the date of intended departure.

Names of Vessels.	Agents.	Date of intended Departure.	To what port.	Touching where,
David Clarke.....	Messrs. W. Nicol & Co.....	10th October.....	China.....	
Mermaid.....	Do. Ditto.....	25th Do.....	London.....	Cape.
Blake.....	Do. Duncan Gibb & Co.....	1st November.....	Liverpool.....	

Bombay, 4th October 1837.

F. BOURCHIER,  
Post Master General.

List of Unclaimed Packages in the Custom House.

Number of Packages.	To whom Addressed.	By what Ship Imported.	To whom Consigned.
1 Box.....	G. E. Christopher Esq.....	Lady Raffles.....	Forbes & Co.
1 Parcel.....	Moolna Vulujee Saib.....	Unknown.....	As Addressed.
1 Case.....	George Gliddon Esq. American Consul Cairo.....	Ditto.....	Forbes & Co.
2 Box.....	[S] 10 & 11.....	Ann.....	As Addressed.
1 Ditto.....	[T].....	Ditto.....	Ditto.
1 Ditto.....	Lieut. Wingate, H. M. 2nd Regt.....	Mermaid.....	Ditto.
1 Chest.....	M. J. Gregory, Assistant Apothecary 4th Troop H. B.....	Ditto.....	Ditto.
1 Case.....	Revd. T. Jeffrey, for Revd. T. Norton.	Childe Harold.....	Ditto.
1 Cask.....	Allepie.....		
1 Box.....	T. Lugrin Esq.....	Unknown.....	Ditto.
1 Ditto.....	Officer Commanding H. M. 6th Regt.....	Severn.....	Ditto.
1 Ditto.....	C. or G. S. No. 2.....	Caledonia.....	Ditto.
1 Ditto.....	No Indian address, but marked Alexr. Smith, Messrs. Wm. Smith and Son, Exchange Buildings Liverpool.....	Ditto.....	Ditto.
1 Box of Glass	No address, but marked 100 feet 12 * 9..	Caledonia.....	As Addressed.
1 Ditto.....	Marked [J. B.] 1.....	Unknown.....	Ditto.

Parties applying for such Boxes or Packages, will have the goodness to send Invoices or Bills showing the contents and value, and to depute persons to be present at the opening of them at this office.

Bombay, Custom House, 4th October 1837.

W. C. BRUCE,  
Collr. of Customs.

**Legislative Department.**

FORT WILLIAM,

THE 18TH SEPTEMBER, 1837.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 18th September 1837.

ACT No.—of 1837.

I. It is hereby enacted, that from the day of the Jurisdiction vested in Collectors, Subordinate Collectors, and Assistant Collectors, by Regulations IX of 1822, and VII. of 1823 of the Madras Code, in cases of embezzlement of public money and of the falsification, destruction, or concealment of any public Account, Record, Voucher, or Document relating to public money, shall extend to cases of the embezzlement of any public property, or the falsification, destruction, or concealment of any public Account, Record, Voucher, or Document relating to any public property, by any person of any of the classes described in the third Clause of Section II. of the said Regulation IX. of 1822.

II. And it is hereby enacted, that from the said day of all Provisions of either of the said Regulations IX. of 1822, and VII. of 1823, which apply to cases of the embezzling of public money, shall apply to cases of the embezzling of any public property whatever by persons of any of the classes described in the third Clause of Section II. of the said Regulation IX. of 1822: and that all Provisions of either of those Regulations which apply to cases of the falsification, destruction, or concealment of any public Account, Record, Voucher, or Document, relating to public money, shall apply to cases of the falsification, destruction, or concealment, of any public Account, Record, Voucher, or Document, relating to any public property whatever, by persons of any of the said classes.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 31st day of October 1837.

W. H. MACNAGHTEN,

Secy. to the Govt. of India.

(3)

**Notice**

Is hereby given, that tenders will be received at the office of the assistant superintendent of roads and tanks, for provisioning the convicts in the four different camps, forming the Concan subsidiary jails.

2. The tenders for Tanna and Kasseylee to be in one, and the tenders for Trombay and Sion separate.

3. The tenders must specify in words as well as figures under two distinct columns, the number of lbs avoirdupois that will be supplied for one Rupee, currency of Bombay, of the following articles.

Beated Rice, course, 2nd sort, or Putney.

Flour	} Bageree. Wheat. Jowaree. Rice. Nachnee.	Dall.	} Toor. Moong. Mussoor. Gram. Oarid.
-------	---	-------	--

Firewood, dry and sound.

4. The first column will shew the quantity, supposing the transit duties to continue as at present.

5. The second column, the quantities in the event of their abolition.

6. Whoever takes the contract, will be required to supply vegetables at the bazar rate.

7. The contract will extend to the term of one year commencing 1st November 1837 and will be renewable yearly if proved satisfactory.

8. Each tender must be accompanied with a deposit of Rupees(200) two hundred, which will be forfeited in the event of any delay or evasion in executing the deed of contract, and the person whose tender may be accepted, will be required to deposit Rupees (1000) one thousand with two bonded securities in Rupees (2000) two thousand each, in the Collectors treasury, as security for its due performance. The whole or any part of which sum shall be forfeited and available for the purchase of supplies by the Assistant Magistrate in charge of the Subsidiary Jail in case of any failure or evasion on the part of the Contractor.

9. The average number of Prisoners and their consumption, in English lbs. avoirdupois monthly, at the different Jails, as follows.

Stations or Camps.	Number of Prisoners	Rice at 1 1/2 lbs. per each prisoner per diem.	Rice four lbs. per each prisoner per diem.	Wheat flour lbs. per each prisoner per diem.	Toor shall 1/2 lb. per each prisoner per diem.
Tannah... } about...	700	5,739	8,642	16,164	10,178
Kasseylee... }	400	4,650	6,510	7,440	6,200
Trombay... }	400	3,348	5,580	9,672	6,200
Sion... }	1,500	13,737	20,792	33,276	22,578
Total No. of prisoners.	1,500	13,737	20,792	33,276	22,578

N. B. for a month of 31 days.

10. The bills for the total quantities consumed will be made out and discharged monthly.

11. All further particulars as to the terms of contract &c. can be learnt by application to Lieutenant Estridge at Tannah, Lieutenant Western, at Sion, or Capt. Foster at Poonah.

12. The tenders will be received up to the 12th proximo inclusive, and opened in the presence of those concerned on the 13th proximo. at 11 A. M.

R. FOSTER, Capt.  
Superintendent of Roads.

Poona, 25th September 1897.

अहमदनगर

अहमदनगर मंडळी शिबरीजरी जेल अंतर्गत धतलाडी सुरंगानां या रोजेकाणांमं धीवांनं जोराडी आपवानो फंतराफट लेवा भाजत अरज्जो धांलांमं आशीशारेंद्र शुभरीअंनंरेंडेंडें अफ रोजेअंनो हाफरीशामं लेशे \*

२ धांलां तथा फशली आणे रोजेकाणांनं शार अफ अरज्ज करनी तथा सुरंगना तथा शीव डी जे जगानी अरज्जो नुदी नुदी करवी \*

३ नीयां लजेली ज्जुनशी मुभाज यलणी डर रूपांनं अवारकुपेधनां फेटला रतल आपशे ते अरज्जोमं जे पानां नुदां नुदां करीने अजरे तथा आंफडाधी लजवा ते ज्जुनशीनी वीगत \*

ठडला जडा भीज्जु श्रीशभनां डिले परणी योभा

आरो	भाजरीनो *	मुवेरनी *
	गडुनी *	मुंगानी *
	नुवारनो *	मज्जुरनी *
	योपानो *	यलानी *
	नागालीनो *	अडदनी *

लाफडां शुकां शारां \*

४ पेहेलां पानांमं राहादारीनी जफात या लो तेवी यालाधी फेटला रतल आपशे ते लजवु \*

५ भीज्जु पानांमं राहादारीनी जफात फा हाडी लाभा पढी फेटला रतल आपशे ते लजवु \*

६ जेफोड फंतराफट लेशे तेहे जजरनां डर परमांणे लज्ज तरकारी आपवी \*

७ आ फंतराफटनी मुदत तारीज १ माहे नवेभजर शने १८७७ थी अफ वरश शुधी यालशे तथा आ फंतराफटनु फांम शुतर पड थी डर वरश आ परमांणे नवी फंतराफट करी आपशे \*

८ डरअफ अरज्ज शाये रू० २०० अंफे भशी अमानतनां मोफलवा ते रूपां फंत

राफटनो फाजल करी आपवाने ठील करे अथवा आंनाफांनी करशेतो शरफार दाजल थ शे तथा जेनो अरंज फजुल थशे तेहे पीता नो फरार शारी रीते पारपाडी आपवा शा रू रू० १००० अंफे अफे डुपर फलेफट र शाडुभनी तीजेरीमा अमानत राजवा तथा जजे डुपर रूपांनं जे जमीन जतो ल भी आपवां तथा फंतराफटरे ज्जुनशी आपवाने युफ करु कतां अथवा आंनाफांनी फुकरा कतां शिबरीजरी सुरंग डुपरना आशी शारेंद्र माज्जुशारेंद्र शाडुभ ते डुपर लजेलो अमानतनी धवेज अथवा तेमांधी फांज्जु धवेज शरफार दाजल करीने ज्जुनशी परीड कररी \*

९ डुपर लजेली नुदी नुदी सुरंगाना ते फाणांमं धीवांन फेटलाके तथा तेने ज्जुनश अंजारेण अवारकुपेधनां रतलो परमांणे फेटला लाजो तेनी अजभाशनी तफशील \*

योपानो	आरो	गडुनी	आरो	गडुनी	आरो	गडुनी	आरो	गडुनी	आरो	गडुनी
८५४२	१५१५४	१०१७८	८५४२	१५१५४	१०१७८	८५४२	१५१५४	१०१७८	८५४२	१५१५४
५५१०	७४४०	५२००	५५१०	७४४०	५२००	५५१०	७४४०	५२००	५५१०	७४४०
५५८०	८५७२	५२००	५५८०	८५७२	५२००	५५८०	८५७२	५२००	५५८०	८५७२
२०७३२	३३२७२	२२५७८	२०७३२	३३२७२	२२५७८	२०७३२	३३२७२	२२५७८	२०७३२	३३२७२
५७३५	४५५०	४००	५७३५	४५५०	४००	५७३५	४५५०	४००	५७३५	४५५०
३३४८	४००	१५००	३३४८	४००	१५००	३३४८	४००	१५००	३३४८	४००
१७७७७	१५००	१५००	१७७७७	१५००	१५००	१७७७७	१५००	१५००	१७७७७	१५००

अफनीश हाडाडाना मडीनानी जेरीज अफे १० अफंनडर ज्जुनश शे जपशे तेनी डर

महीने मील करीने अवेवतो ५५थो करी मापरशे \*

११ मे फंतराफट मापत मीजुं फांठ पु कडुं हरीतो ते थाएमां लखटेनेत एशतरी व शाहंम तथा शीवमां लखटेनेत वेशंम शाहंम तथा पुणामां फपतांन फाशट शाहंम अवेवते पुठाधी मापुम थशे \*

१२ मे फंतराफट मापतनी अरज्या तीरीम १२ महे अफरीपर शने १८७७ थु धी वेशे तथा तीरीम १३ मफरीपर शने १८७७ ने दाहडे अगीआर फफाफे थ्याशे नीशाएली

आर—फाशट ५५तांन

थुपरीअनेनडेनेत अफ. रीड

ता. २५ महे शफटेमपर शने १८७७

अशधी मुफाम पुएां \*

W. H. WATHEN,  
Chief Secy.

**जाहीरनामा**

ऐसाजे कोंकणांतिल सवसोज्यारो न्हजइतला खी तुरंगाचे चारठिकाणो वंदिवाण लोकांस खुरा कोपुरवण्याचे कंत्राकट घेण्यविशीं अख्याठाणें ये थील असीछेंट सुपरीन डेंडेंट अफरोडयांचेइफी संत घेतोय

२ ठाणेच कसेली येथील ठिकाणाविशीं एकअर जोकरावो व तुर्वे व शीव यादेानठिकाणच्या निर निराव्याकराव्या

३ खाखी लिहिलेला जिनस मुंबइचलणो दररूप यास अवाररुपईसचे रतल कितीदंतोय ते अरजी मध्ये देानकाठकें निरनिराळीं कहन अक्षरानी व भांकद्यानी व्याहचेंत्याजिनसाचातफशील

सडोकजाडे दुसरेजातीचे न्हजपटणीतांदूळ

पोठ	डाळ
बाजरीचें	तुरीची
गव्ह चें	मुगाची
जोरीचें	मसुरेची
तांदुळाचें	हरभयाची
नागलोचें	उडदाची

सांकडें सुकी चांगलीं

४ पहिल्या कोठकांत रहदारी जकात चालतआ ये तशी चाल्वास कीती रतल देतोय तें व्याहचें

५ दुसरे कोठकांत रहदारी जकात मौकुफ के लीअसतां कीती रतल देतोय तें व्याहचें

६ जो कोणी हें कंत्राकट घेइल त्याणे बाजारचे दरा प्रमाणे भाजो तरकारी घावो

७ कंत्राकटाची सुदत तारोख १ नवेवर्मन १८२७ पासुन एकवषे पावेंतो चालेल व हें कंत्राकट सोड वारपडलेंअसतां प्रतिवर्षीं व्याचप्रमाणे नवीन कंत्राकट कहन देतोय

८ दरए कअरजो वरावर देानशें रूपयें अमान तीचेपाठवावेतेरूपये कंतराकटाचोकागद कहनदे प्यास ह्यमयकरील कीवाटाळाटाळ करील तरस रकारदाखल घेंतोय व ज्याचाअर्ज कडुलहोईल त्याणे आपला करार चांगलेरीतीने पारपाडुन दे प्याकरीतां कलेकटर साचेवाचे तिजोरींत हजार रूपयेअमानत ठेवावे वदेानदेान हजार रूपयांची देानजामीगखतें लिडूनघावो व कंतराकटाबाब्याने जिनस पुरवण्यास चुककेलो असतां कीवाटाळाटाळ केळी असतां सवसोज्यारी तुरंगावरील असी छेंट माजिखेंटयाचेव तासदरइ अमानतोचाएव ज कीवात्यांतोय कांहींएवज सरकार दाखलकन व जिनस खरेडो करीतल

९ सदरइ निरनिराळे तुरंगाचे ठिकाणांत वंदि वाण कोतो आचेत व त्याजा जिनस इंगेज अवाडुं पइसचे रतला प्रमाणे कीती लागेल त्याचे अजसा साचा तपयिल

तांदुळदर	तांदुळाचें	कणीकद	तुरीची डाळ
रोजदर व दिवाणास दोडरतल प्र II	पोठदर रोजदर व दिवाणास दोडरतल प्र II	रोजदर व दिवाणास दोडरतल प्र II	दर रोज दर व दिवाणास दोडरतल प्र II
५७२८	८६४२	१६६१४	१०१७८
४६५०	६५१०	७४४०	६२००
२२४८	५५८०	८६७२	६२००
१२७२७	२०७२२	२२२७६	२२५७८
वंदिवाणा चीसख्या	तांदुळाचें	कणीकद	तुरीची डाळ
७००	७००	७००	७००
४००	४००	४००	४००
४००	४००	४००	४००
१५००	१५००	१५००	१५००
तुरंगाचे ठिकाण	तांदुळाचें	कणीकद	तुरीची डाळ
ठाणे	३००	३००	३००
कसेणे	४००	४००	४००
तुरावे	४००	४००	४००
घोव	४००	४००	४००
एकंदरवेरोज	१५००	१५००	१५००

एकतीस दिवसाचे महिन्याची बेरिज ही आहे

१० एकंदर जिनस जो खपेल त्याची दरमाहाची कें कहन घोवीन्हणजे ऐवजाचाफडसा कहन देतोय

११ ह्या कंचाकटाविशीं आणखी कोही पुणेज अ  
सल्यास ठण्णस लफटनेंट एसत्रिज साहेव व भिवे  
स लफटनेंट वेष्ट साहेव व पुण्यास कपतान फाठर  
साहेव चांजवळ पुसलें असतां माहीत होइल

१२ ह्या कंचाकटाविशींच्या अर्च्या तारीख १२ अ  
कटोवर परोयंत घेतोल व तारीख १३ आकटोवर  
चे रोजीं प्रातः काळचे अकरा कलाकावर उघड  
तील  
तारीख २५ सपटेंव निशाणी  
र सन १८३७ दस आर. फाठर  
वी मुकास पुण कपतान सुमीनडेडिंग अफ रोड

W. H. WATHEN,  
Chief Secy.

**Opium Memorandum.**

BOMBAY.

Passes granted up to the 27th ultimo.....	Chests..17
Ditto from 28th ultimo, to this day.....	350
	<u>Chests..367</u>

MALWA.

Pass granted on the 22nd ultimo.....	Chests..58
	<u>Chests..58</u>

IMPORTED.

From the 22nd November 1836, to the 26th September 1837..	Chests 19,765
Ditto from the 27th ultimo to the 3rd instant.....	” ”
	<u>Total 19,765</u>

EXPORTED.

From the 22nd November 1836, to the 26th September 1837..	Chests 18,648½
Ditto from the 27th ultimo to the 3rd instant.....	” 298
	<u>Chests 18,946½</u>

J. TAYLOR,  
Opium Agent.

Bombay, 4th October 1837.

**Notice**

Is hereby given, that verbal offers will be received at this Office at 12 o'clock on Saturday next the 7th instant, for supplying the undermentioned articles, vizt.

- (6) Six corgie timber, Bassein, crooked, 1st class, 11 feet and upwards in length, and 11 to 12 inches thick.
- (20) Twenty corgie ditto ditto ditto small size 8 to 9 feet long and 8 to 9 inches thick.
- (600) Six hundred cubic feet timber, teak, Northero.
- (500) Five hundred ditto ditto ditto Southern, 3rd class, from 60 to 67 inches in girth.
- (100) One hundred square feet planks, teak wood, 12 to 18 inches in breadth, 7 feet in length, and 1½ inch thick, 2nd class.

(350) Three hundred and fifty square feet plank, teakwood, under 12 inches in breadth, 7 feet in length, and 1½ inch thick, 3rd class.

(15) Fifteen rafters, jungle, 6 inches in diameter and 30 feet long, 1st class.

(15) Fifteen rafters, jungle, 5 inches in diameter and 25 feet in length, 1st class.

(25) Twenty five rafters, jungle, 4 inches in diameter and 20 feet in length, 2nd class.

(25) Twenty five rafters, jungle, 3 inches in diameter and 18 feet in length, 2nd class.

(2500) Two thousand and five hundred square feet Mat, China, double.

The articles will be put up separately, and persons desirous of obtaining the supply will be required to offer a per-centage below the rates exhibited in a list, which may be seen at this office, prior to, and during the bidding, and persons whose offers are the lowest will be required to make an immediate deposit of 10 per cent upon the amount of their offers, as security for the due performance of their engagements; all further particulars may be known on application at this office from 10 till 5 o'clock daily.

D. DAVIDSON, Captain,  
Assist. Commy. Genl. in charge.  
Bombay, 3rd October 1837.

अ ह र ना मु

मेहुंने नीयां लजेले शामान आपवाने वा  
शते खयता महीनानी तारीख ७ खयता  
शनीवारने हीने आर फलाफे दीपुरी कमी  
शारी अंदरास शाहेमनां हाफ्रीशनां मुअब्द  
भांती अरळमो खालली लेश-शामाननी  
धीगत \*

६ क हुंडी वशाधनां वांकां पेहेली क्रीशम  
नां लाफडां तेनी लंभाध अगीआर फुट १  
था तेनी वधतां तथा तेनी लडाध अगी  
आर अंय धीते आर अंय शुधीनां मेवां \*

२० वीश हुंडी वशाधनां वांकां नांदांनी  
क्रीशमनां तेहेनी लंभाध अ.६ फुट धीते न  
व फुट शुधी तथा तेनी लडाध अ.६ अंय  
धीते नव अंय शुधीनां मेवां \*

१०० बशी क्रीवृणीक फुट मेरले नेनीं ल  
भाध तथा सोडाध तथा लडाध अराअर  
मेवां हुतरनां शागावांनी लाफडां \*

५०० पांनरी क्रीवृणीक फुट तीळ क्रीशम  
नां दभाणनां शागावांतनां लाफडां ते शाहाड  
अंय धीते शडशेठ अंय शुधीनो तेनो गारल  
मेवां \*

१०० शोमी योरश फुट शागावांतनां लीअ  
क्रीशमनां लाफडांता पाटीयां तेनी हूनदाध आर

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS BOMBAY

NOTICE IS HEREBY GIVEN,

That petitions to the Court for the relief of insolvent debtors Bombay, have been filed by the several persons afternamed all now prisoners in the Gaol of Bombay, and that they have also filed assignments of their estates and effects in my office, vizt.

Hurjee Rowjee, formerly residing at Bhoole Shwer, without the fort of Bombay. Shamjee Nillajee, formerly residing at Parrell, without the Fort of Bombay.

J. P. LARKINS  
Chief Clerk.

Bombay, 30th September 1837.

श्री मुंभाजनं नादार एलेदार लोकितो

कुटको करवानी फोरटमां

भजर आयेपामां आवेकेजे

नीयां लमेजा शमशी शंघा हाव श्री मुं  
भाजनं गुरंगामो फेदीआके तेमोड कुपर ल  
मेदी फोरटनां नांमनी पोत पोतानां अरज  
ओ हुंमारी हाफ्रीशमां दाभल करीके तथा  
तेमोड पोत पोतानां माव भीवकत तथा  
अशाश्रुलमेत श्रुवांती अमाएदाशत हुंमारी  
हाफ्रीशमां दाभल करीके ते नांमनी वीगत  
हरज रावज आगाल श्री मुंभाजनं फोद  
भाहार लुशिवर नजदीक रेहेतो हुतो  
शामज नीलाज आगाल श्री मुंभाजनं  
फोटभाहार परेलमा रेहेतो हुतो \*

नीशाएली

जे-पी-लारकीनश

श्रीधर कलारक

ता० ३० शपटमेभर शने १८३७

अशानी मुंभाजना फोट माहेली श्रीधर

कलारक शाहेमनी हाफ्रीश \*

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS BOMBAY.

In the matter of the Petition of Nowrojee Dorabjee, an Insolvent.

Notice is hereby given, that the abovenamed insolvent, hath filed a schedule of his estate and effects in my office, and that by order of the said Court bearing date the second day of October instant, the matters of the said insolvent's petition are to be heard on the first Monday in the month of November next, at the hour of ten o'clock in the forenoon.

Any creditor wishing to oppose the discharge of the abovenamed Insolvent, must give notice thereof to the Chief Clerk at least three days before the day appointed for the hearing, and also file his claim together with an affida-

अंय धीते अराड अंय श्रुधी तथा लंभाज  
शात कुट तथा लडां शवा अंयनां मेवां \*

३५० तरंएशी पयाश योरेश कुट तीज श्री  
शंभनां शागावांननां लाकडांनं पाटीयां तेनी  
शोडाज भार अंय अंएरनां तथा लंभाज शा

त कुटनी तथा लडां शवा अंयनी मेवां \*

१५ पंएर नंजाली वांशी पेहेली श्रीशंभनां  
ते ६ अंय वीआशनां तथा लंभाजमां तीश  
कुट मेवां \*

१५ पंएर नंजाली वांशी पेहेली श्रीशंभनां  
ते ५ अंय वीआशनां तथा तेनी लंभाज ५  
शीश कुटनी \*

२५ पयीश भीज श्रीशंभनां नंजाली वां  
शी ते ४ अंय वीआशनां तथा तेनी लंभा  
ज वीर. कुटनी मेवां \*

२५ पयीश भीज श्रीशंभनां नंजाली वांशी  
ते ३ अंय वीआशनां तथा १८ अराड कुट  
लभाजनां मेवां \*

२५०० भे हुपर पांनरी योरेश कुट यी  
नांज भेवडी शाएडी \*

कुपर लमेजो शांभानतो फंतराकट लुडे लु  
डे लीलाकुमो मुकरो ते शांभान जे लोकिते  
आपयानी पुशी हेरो ते लीलाकुनी अगा  
कु तथा लीलाकुनी वमत अमाएदाशत जे  
वाने मलरो ते अमाएदाशतमां लमेजा एर क  
रतां शेकडे टका ओका लीलाकुनी वमत  
ओलवा तथा जे शमशानी शकुथी ओकाभां  
ओका शांभानतो लाव हुशे तेणे पोतानां क  
रार शारीपडे पार पाडी आपवा शाइ पो  
तानां अरज करेला अयेजे कुपर शेकडे टका  
एश परभांणे अयेजे गुरत अभांनत राजरो  
भीजे शंघो तपशील हररोज एश कलाकथी  
ते पांय कलाक श्रुधी कुपर लमेली हाफ्रीश  
मां पुकाथी मालुम थरो \*

नीशाएली

डी-डेनीशान कपतांन

आशीशटेद कभीशारी ननराल  
अन यारज

ता० ३ अफरोभर शने १८३७

अशानी मुंभाज डीपुरी कभीशा

री ननरालनी हाफ्रीश \*

W. H. WATHEN,  
Chief Secy.

vit in support thereof at the office of the said Chief Clerk on paying the usual fees,

J. P. LARKINS,  
Chief Clerk.

Bombay, 3rd October 1837.

શ્રી મુંબાઈનાં નાંદાર દેણદાર લોકોનો  
કુટકો કરવાની ફોરદમાં  
નોરોજી દોરખજી નાંદાર દેણદારની અર  
જની બાબતમાં ખબર આપવામાં  
આવેલે \*

હુપર લખેલા નાંદાર મજકુરે પોતાના મા  
લ મીલકત અશાશ્રુલબોત શ્રુધાંની જમાદ  
દાશત હંમરી હુપ્રીશમાં દાખલ કરાંકે ત  
થા હુપર લખેલી ફોરદનો કુફમ તારીખ ર  
અફરોખર શને ૧૮૩૭ નાં પરમંણે નાંદાર  
મજકુરની અરજની બીનાં આવતા નવંબર  
મહીનાંનાં પહેલા શોમવારને દાહાડે શવારનાં  
દશ કલાકે શાંતલી લેશે \*

હુપર લખેલા નાંદાર મજકુરનો હરફજો  
માગનાંર નાંદાર મજકુરનો કુટકો થના નહીં  
દેશે એહવું ચાહતો હશે તો તેણે નાંદાર મ  
જકુરની અરજની બીનાં શાંતલવાનો જે દા  
હાડે મુકરર કરોકે તેનાં તરણે દાહાડા અ  
ગાહુ ડીખ કલાક શાંતબની હુપ્રીશમાં  
ખબર આપવી અને પોતાનો દાવો શીરશ  
તા પરમંણે ખીજ ભરીને આપદેવીત શ્રુધાં  
હંમરી હુપ્રીશમાં દાખલ કરવાં \*

નીશાણી

જે-પી-લારકી-શ

ડીખ કલાક

તા. ૩ માંહ અફરોખર શને ૧૮૩૭ જ  
શવી મુ. મુંબાઈનાં ફોરદમાંહેલી ડીખ  
કલાક શાંતબની હુપ્રીશમાં

### Civil Appointments, &c.

#### GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 4th October 1837.

The Right Honorable the Governor in Council has been pleased to appoint Mr. W. H. Harrison, to act as deputy civil auditor and mint master.

#### POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 29th September 1837.

Assistant surgeon Bouchier is permitted to visit the presidency, on urgent private affairs, for a period of one month, from the 1st November next, his duties being performed by assistant surgeon Deacon, during his absence.

Bombay Castle, 4th October 1837

Mr. E. B. Mills, delivered over charge to Mr. V. bart of the office of agent for the Right Honorable the Governor at Surat, on the 5th July last.

### ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 2nd October 1837.

The Right Honorable the Governor in Council has been pleased to appoint the Reverend G. Pigott, B. A. to be itinerary chaplain, for the stations of Surat, Broach, Baroda, Ahmedabad, Kaira, Hursole, Rutnaghery and Dapoolie, and to admit the Reverend Sholto Triell Pemberton, M. A. on this establishment, from the 11th of August last, the date of his arrival, and to appoint him chaplain of Deesa.

By order of the Right Hon'ble  
the Governor in Council,  
W. H. WATKIN,  
Chief Secy.

### TERRITORIAL DEPARTMENT, REVENUE.

Bombay Castle, 29th September 1837.

Mr. A. Bell, deputy collector of customs at the presidency, is allowed leave of absence for one month, from the 2nd proximo, under section XIV of the absentee regulation, to proceed to the Mahableshwar Hills and to Sattara.

Bombay Castle, 3rd October 1837.

Mr. R. D. Luard, acting sub collector of Sholapore, proceeded into the Districts, on deputation, on the 6th ultimo, to enquire into the balances and village accounts.

Mr. N. Kirkland, acting collector of Kaira, delivered over charge of the collectorate on the 18th ultimo, to Mr. Keays, acting first assistant.

Bombay Castle, 4th October 1837.

Mr. P. Dalzell, to be uncovenanted assistant to the collector of customs at the presidency, and to be placed in charge of the customs at Mahin.

Mr. G. A. E. Campbell, to act as deputy collector of customs at the presidency.

Mr. J. Buchanan, assistant to the collector of Tanna, is allowed leave of absence from one month from this date, to proceed to the presidency, for the benefit of his health.

### JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 3rd October 1837.

Mr. H. Leubert, acting assistant judge ad session judge of Surat, received charge of the adawat at that station, from Mr. W. Simson, on the 20th ultimo.

Bombay Castle, 4th October 1837.

Under the provisions of regulation VI of 1834, the civil courts in the zilla of Ahmedabad, will be closed for six weeks from the 10th instant.

Mr. R. T. Webb, acting register of sudder dewanee and sudder foyardree adawat, is allowed an extension of leave for one month, from the 18th ultimo, on medical certificate.

By order of the Right Hon'ble  
the Governor in Council,  
E. H. TOWNSEND,  
Acty. Secy. to Govt.

### Military

#### Arrivals and Depratures.

##### ARRIVALS.

- 25th Sept.—Ensign Fitz Gerald, 2nd G. R. from Poona.
- 25th Do.—Lieut. H. Radd, staff, from do.
- Do. do.—Ensign Cole, B. M. 6th R. from do.
- 29th Do.—Major Genl. H. Sullivan, B. M. 6th R. from do.
- Do. do.—Lieut. H. B. Rose, B. E. R. from do.
- Do. do.—Major Marshall, 25th N. from Dapoolie.
- Do. do. Capt. Seton, staff, from Poona.
- Do. do.—Major Davies, 15th R. from Poona.
- 30th Do.—Lieut. Fullerton, 25th from Dapoolie.
- Do. do.—Capt. Scott, 23rd R. from Deekan.
- 1st Oct.—Assist. surg. R. Kirk, 1st R. N. I. from Ahmednuggur.
- Do. do.—Assist. surg. H. Gibb, from Surat.
- 3rd Do.—Capt. Farquharson, artillery, from Deekan.
- Do. do.—Surg. Collier, medl. staff, from Poona.
- Do. do.—Lieut. Mathews, 15th R. N. I. from Carranjah.
- Do. do.—Capt. C. B. Morton, 10th R. N. I. from England.

Do. do.—Lieut. Stock, 2nd q. r. from England.  
Do. do.—Cadet T. A. Mackenzie, cavalry, from England.

## DEPARTURES.

26th Sept.—Capt. Mignan, B. E. R. to England.  
1st Oct.—Lieut. Beebee, H. M. 6th foot, to Deccan.  
Do. do.—Capt. LeMessurier, 14th R. N. I.  
2nd Do.—Lieut. Mathews, 15th R. N. I. to Carranjah.  
*Town Major's Office, 4th October 1837.*

## Shipping Intelligence.

## ARRIVALS.

29th Sept.—Ship Princess Charlotte, B. Sproull, master, from Liverpool, 26th May 1837.  
Do. do.—Brig Regia, H. Lovett, master, from Colombo, 2nd Sept. 1837.  
3rd Oct.—Ship Walmer Castle, W. Bouchier, master, from London, left Portsmouth 14th June, and Madeira 3rd July 1837.  
4th Do.—Ship Good Success, W. Durant, master, from China, 20th July and Anjar 27th August 1837.  
Do. do.—The E. I. C. Cutter, Margaret, E. C. Zouch, midshipman in charge, from Vingorla, 29th Sept. 1837.  
Do. do.—Ship Hannah, D. McGregor, master, from China, 23rd July, and Batavia 1st Sept. 1837.  
Do. do.—Ship Allerton, J. Chatterton, master, from Liverpool, 7th June 1837.

## DEPARTURES.

28th Sept.—Arab Ship Judal Bharee, Shack Avud, nacoda, to Singapore.  
*Passengers.*—363 native pilgrims.  
30th Do.—Arab Ship Nasserath Shaw, Hajee Abdull Rahim, nacoda, to Bushire.  
*Passengers.*—15 Arabs and 25 Moguls.

DANIEL ROSS,

Master Attendant.

Bombay, 4th October 1837.

## Unclaimed Letters.

## POST LETTERS.

1 W. Mills Esquire E. I. Ship Morley..... Bombay.  
1 Lieutenant Stuart, Adj. 14th Regt. N. I..... do.  
1 Lieutenant Dent, Artillery..... do.  
1 J. V. Seddons Esquire..... do.  
1 Bombardier J. Mathewson, Pension Estab. .... do.

1 Garrett Spencer, H. M. 40th Light Infantry.... do.  
1 Capt Harris, Engineers..... do.  
1 Lieutenant Robertson, 10th Regt. N. I..... do.  
1 Mr. Hellawan, at Mr. Alberts Tavern..... do.  
1 A Signor Sigr. G. Luigini..... do.  
1 Mr. Thompson Chinaman, Merchant..... do.  
1 Mr. James Stanton, Shop keeper..... do.  
1 Francisco Lopes, in the 23rd Regt. N. I..... do.  
1 Jacons Jacco Abraim Janoh..... do.  
1 Anjee Mahudrim..... do.  
1 Narsee Kaissowjee Esquire..... do.  
1 Shaik Chand, Mymon Wadiah..... do.  
1 Mrs. Amatilda G. Fernandes..... do.  
1 Mr. Meguel de Piadade, Baker..... do.  
1 Miss Catharine de Souza, Oomer Kerry..... do.  
1 Juggonathjee Bhowjee, care of Danother Balajee..... do.  
1 Sorabjee Hyramjee..... do.  
1 Vurjeevundoss and Narotumdoss, Mathoveddoss Sett..... do.  
1 Miguel Pereira..... do.  
1 Dadabhoj Jumsetjee poor..... do.  
1 Shamah Hury, Lieut. Knights Servt..... do.  
1 Ao Senhor Pedro Antonio de Gama..... do.  
1 Jeverbhoy Govendass Esquire..... do.  
1 Thomas Webbe..... do.  
1 Monsieur Jalaise, St. Pierre..... do.  
1 Cowjee Narowjee..... do.  
1 Ao Senhor Jeronimo Dias..... do.  
1 Buddroodeen Hakeem..... do.  
1 Balloo Maley..... do.  
1 Tayaljee Fize Hyder..... do.  
1 Manoel de Souza..... do.

F. BOURCHEIR,

Post Master General.

Bombay, 4th October 1837.

High water in the harbour under the following dates.

1837.	A. M.		P. M.	
	H.	M.	H.	M.
Oct. 5th Thursday..	2	4	2	26
.. 6th Friday.....	2	48	3	16
.. 7th Saturday.....	3	45	4	21
.. 8th Sunday.....	4	57	5	46
.. 9th Monday.....	6	35	7	22
.. 10th Tuesday.....	8	9	8	44
.. 11th Wednesday.....	9	20	9	45

It is requested that advertisements and the translations, of any length, may be sent to this office on Tuesday evening, and those of a few lines only, by noon of Wednesday.

Printed and Published by F. D. RAMOS, at the Government Press, APOLLO STREET.